



Distr.
LIMITED

A/AC.249/L.3
6 August 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ ОБ УЧРЕЖДЕНИИ
МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА
12-30 августа 1996 года

ПРОЕКТ УСТАВА МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА

Рабочий документ, представленный Францией

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. ТАБЛИЦА СООТВЕТСТВИЯ СТАТЕЙ ПРОЕКТА КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА ПРЕДЛОЖЕНИЯМ ФРАНЦИИ	7
II. ПРОЕКТ УСТАВА	
Прембула	21
ЧАСТЬ I. УЧРЕЖДЕНИЕ СУДА	21
Статья 1. Суд	21
Статья 2. Генеральная ассамблея государств-участников	21
Статья 3. Связь Суда с Организацией Объединенных Наций	22
Статья 4. Местопребывание Суда	22
Статья 5. Постоянный характер Суда	23
ЧАСТЬ II. ОРГАНИЗАЦИЯ СУДА	23
Статья 6. Органы Суда	23
Статья 7. Требования, предъявляемые к судьям, и выборы судей	24
Статья 8. Внутренняя организация	25
Статья 9. Президиум Суда	25
Статья 10. Следственные палаты	25
Статья 11. Палаты Суда	25
Статья 12. Запасные судьи-советники	26

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
Статья 13. Совмещение функций и несоответствия	26
Статья 14. Освобождение и отвод судей	27
Статья 15. Независимость судей	27
Статья 16. Прокуратура Суда	27
Статья 17. Следователи	28
Статья 18. Назначение лиц для оказания помощи Прокуратуре	28
Статья 19. Секретариат Суда	29
Статья 20. Торжественное обязательство	29
Статья 21. Независимость сотрудников Суда	29
Статья 22. Отрешение от должности	29
Статья 23. Привилегии и иммунитеты	30
Статья 24. Вознаграждение	30
Статья 25. Рабочие языки	30
Статья 26. Правила Суда	30
ЧАСТЬ III. ЮРИСДИКЦИЯ СУДА И ПЕРЕДАЧА ДЕЛ В СУД	31
РАЗДЕЛ I. ЮРИСДИКЦИЯ СУДА	31
Статья 27. Юрисдикция <i>ratione materiae</i>	31
Статья 28. Геноцид	31
Статья 29. Преступления против человечности	32
Статья 30. Преступление агрессии	32
Статья 31. Серьезные нарушения законов и обычаев войны	32
Статья 32. Серьезные нарушения Женевских конвенций	33
Статья 33. Юрисдикция <i>ratione temporis</i>	35
Статья 34. Согласие государств	35
Статья 35. Параллельная юрисдикция	35
Статья 36. Проверка юрисдикции	36
РАЗДЕЛ II. ПЕРЕДАЧА ДЕЛ В СУД	36
Статья 37. Передача дела государством	36
Статья 38. Роль Совета Безопасности	36
РАЗДЕЛ III. ОСПАРИВАНИЕ ПЕРЕДАЧИ ДЕЛА В СУД	37
Статья 39. Оспаривание передачи дела в Суд	37
ЧАСТЬ IV. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ ЭТАП ДОСУДЕБНОГО ПРОЦЕССА	39
РАЗДЕЛ I. РАССЛЕДОВАНИЕ И УГОЛОВНОЕ ПРЕСЛЕДОВАНИЕ	39
Статья 40. Начало расследования	39
Статья 41. Обеспечительные меры	39
Статья 42. Прекращение дела	39
Статья 43. Оспаривание прекращения дела	40
Статья 44. Обвинительное заключение	40
Статья 45. Рассмотрение обвинительного заключения Следственной палатой	41
Статья 46. Дополнительное расследование	41
Статья 47. Неутверждение	41
Статья 48. Слушания по вопросу об утверждении	42
Статья 49. Лица, которые скрываются от правосудия или не могут быть найдены	43

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
Статья 50. Права потерпевших	43
Статья 51. Права подозреваемых	44
РАЗДЕЛ II. МЕРЫ ПРЕСЕЧЕНИЯ ИЛИ ЛИШЕНИЯ СВОБОДЫ ДО ВЫНЕСЕНИЯ ПРИГОВОРА	45
ПОДРАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ	45
Статья 52. Общий принцип	45
Статья 53. Судебный контроль	45
Статья 54. Содержание под стражей до суда	46
Статья 55. Реквизиты	47
Статья 56. Апелляция	47
ПОДРАЗДЕЛ 2. ОРДЕРА НА АРЕСТ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЕ СВОБОДЫ ДО ВЫНЕСЕНИЯ ПРИГОВОРА	48
Статья 57. Общие принципы	48
Статья 58. Ордера на арест и задержание	49
Статья 59. Ордер на арест и передачу	49
РАЗДЕЛ III. СОТРУДНИЧЕСТВО И СУДЕБНАЯ ПОМОЩЬ	50
Статья 60. Обязательство сотрудничать	50
Статья 61. Рабочие языки	50
Статья 62. Компетентные национальные органы	50
Статья 63. Передача просьб	51
Статья 64. Сотрудничество с государствами, не являющимися участниками	51
ПОДРАЗДЕЛ 1. ПЕРЕДАЧА	51
Статья 65. Основные условия передачи	51
Статья 66. Реквизиты для передачи	51
Статья 67. Доставка подозреваемого или обвиняемого	52
Статья 68. Транзитная перевозка	53
Статья 69. Одновременные просьбы о передаче и выдаче	54
Статья 70. Просьба о передаче, направленная государству, которое ссылается на принцип комплементарности	55
Статья 71. Расходы	56
ПОДРАЗДЕЛ 2. СУДЕБНАЯ ПОМОЩЬ	56
Статья 72. Условия, относящиеся к существу	56
Статья 73. Условия, относящиеся к форме	57
Статья 74. Свидетели и эксперты	58
Статья 75. Расходы	58
Статья 76. Взаимная помощь	59
ЧАСТЬ V. УГОЛОВНОЕ ПРАВО И УГОЛОВНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ	60
РАЗДЕЛ I. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО	60
Статья 77. Применимое право	60
РАЗДЕЛ II. НАКАЗУЕМЫЕ ЛИЦА	60
Статья 78. Физические лица и юридические лица	60
Статья 79. Официальный статус обвиняемых	60
Статья 80. Возраст наказуемых лиц	61
РАЗДЕЛ III. ОБЪЕКТИВНАЯ И СУБЪЕКТИВНАЯ СТОРОНА ПРЕСТУПЛЕНИЙ	61
Статья 81. Действие и покушение	61

Статья 82.	Бездействие	61
------------	-----------------------	----

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

Статья 83.	Субъективная сторона	62
РАЗДЕЛ IV. СОУЧАСТИЕ		62
Статья 84.	Исполнитель и соучастник	62
РАЗДЕЛ V. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА, ИСКЛЮЧАЮЩИЕ ОБЩЕСТВЕННУЮ ОПАСНОСТЬ ДЕЯНИЯ		
Объективные основания освобождения от уголовной ответственности		62
Статья 85.	Предписание закона и приказ законной власти	62
Статья 86.	Необходимая оборона	63
Статья 87.	Крайняя необходимость	63
РАЗДЕЛ VI. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА, ИСКЛЮЧАЮЩИЕ ВИНОВНОСТЬ		
Субъективные основания освобождения от уголовной ответственности		63
Статья 88.	Нарушения психики	63
Статья 89.	Состояние алкогольного опьянения или интоксикация	63
Статья 90.	Принуждение	64
Статья 91.	Юридическая ошибка	64
РАЗДЕЛ VII. ВИДЫ НАЗНАЧАЕМОГО НАКАЗАНИЯ		64
Статья 92.	Физические лица	64
Статья 93.	Наказания, применяемые в случае совершения нескольких преступлений	65
Статья 94.	Минимальные сроки	65
Статья 95.	Юридические лица	65
РАЗДЕЛ VIII. СРОК ДАВНОСТИ		66
Статья 96.	Преступления, на которые не распространяется срок давности	66
Статья 97.	Преступления, на которые распространяется срок давности	66
ЧАСТЬ VI. СУДЕБНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО		67
РАЗДЕЛ I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ		67
Статья 98.	Передача дела в Судебную палату	67
Статья 99.	Предварительное заключение и судебный контроль	67
Статья 100.	Ордера, выданные Следственной палатой	67
Статья 101.	Права обвиняемого	67
Статья 102.	Меры по обеспечению защиты потерпевших и свидетелей	68
Статья 103.	Место судебного разбирательства	68
Статья 104.	Открытость судебного разбирательства	69
Статья 105.	Оценка доказательств	69
РАЗДЕЛ II. ФОРМАЛЬНОСТИ, ПРЕДВАРЯЮЩИЕ СУДЕБНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО		69
Статья 106.	Вызов обвиняемого в Суд	69
Статья 107.	Доведение обвинительного заключения до сведения государств-участников для целей оспаривания передачи дела в Суд	70
Статья 108.	Вызов свидетелей и экспертов	70
РАЗДЕЛ III. ВЕДЕНИЕ СУДЕБНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА		71
Статья 109.	Помощь Секретаря	71

/...

Статья 110.	Специальные средства принуждения	71
Статья 111.	Судебное разбирательство в присутствии обвиняемого . . .	71

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

Статья 112.	Судебное разбирательство в отношении обвиняемого, скрывающегося от правосудия	72
Статья 113.	Начало судебного разбирательства	73
Статья 114.	Недействительность процессуальных действий и недопустимость доказательств как средства защиты	73
Статья 115.	Оспаривание передачи дела в Судебную палату	74
Статья 116.	Процедура оспаривания	74
Статья 117.	Решение об отложении	75
Статья 118.	Просьба о судебной помощи	75
Статья 119.	Ведение протоколов и хранение доказательств	75
Статья 120.	Полномочия Председателя	76
Статья 121.	Полномочия Палаты	76
Статья 122.	Свидетельские показания	76
Статья 123.	Соблюдение военной тайны	77
Статья 124.	Дача заведомо ложных показаний	77
Статья 125.	Тайна сношения между обвиняемым и его защитником . .	78
Статья 126.	Доводы Прокурора и защиты	78
Статья 127.	Совещание судей	78
Статья 128.	Судьба подсудимого	79
Статья 129.	Судебное решение	79
Статья 130.	Компенсация потерпевшим	79
Статья 131.	Non bis in idem	80
ЧАСТЬ VII. ОБЖАЛОВАНИЕ И ПЕРЕСМОТР		80
РАЗДЕЛ I. ОБЖАЛОВАНИЕ		80
Статья 132.	Обжалование решений по существу	80
Статья 133.	Последствия подачи апелляции для судебного решения . .	80
Статья 134.	Обжалование иных решений, помимо решений по существу	80
Статья 135.	Лица, имеющие право на подачу апелляций	81
Статья 136.	Сроки обжалования	81
Статья 137.	Формы обжалования	81
Статья 138.	Производство в Апелляционной палате	82
Статья 139.	Копии документов	82
Статья 140.	Передача дела в Апелляционную палату	82
Статья 141.	Средство защиты на основе недействительности	82
Статья 142.	Статус обвиняемого после решения по апелляции	82
Статья 143.	Компенсация лицу, признанному невиновным	83
РАЗДЕЛ II. ПЕРЕСМОТР		83
Статья 144.	Основания для пересмотра	83
Статья 145.	Лица, имеющие право ходатайствовать о пересмотре . . .	83
Статья 146.	Процедура пересмотра	83
Статья 147.	Компенсация лицам, признанным невиновными	84
ЧАСТЬ VIII. ИСПОЛНЕНИЕ ПРИГОВОРОВ		84

/...

Статья 148.	Обязательная сила решений Суда	84
Статья 149.	Место отбывания наказания	84
Статья 150.	Надзор за отбыванием наказания	85

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>	
Статья 151.	Соблюдение нормы о неизменности условий	85
Статья 152.	Помилование, условно-досрочное освобождение и смягчение наказания	86
Статья 153.	Взыскание штрафов	86
Статья 154.	Побег	86

1. ТАБЛИЦА СООТВЕТСТВИЯ СТАТЕЙ ПРОЕКТА КОМИССИИ
 МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА ПРЕДЛОЖЕНИЯМ ФРАНЦИИ

Проект КМП	Предложения Франции	Примечания
Преамбула	Преамбула	Расхождений нет.
Статья 1 Суд	Статья 1 Суд	Франция предлагает уточнить, что Международный уголовный суд носит постоянный характер.
Эквивалента нет	Статья 2 Генеральная ассамблея государств-участников	Предлагаемое Францией новое положение.
Статья 2 Связь Суда с Организацией Объединенных Наций	Статья 3 Связь Суда с Организацией Объединенных Наций	Предложение Франции основано на уставных документах специализированных учреждений Организации Объединенных Наций.
Статья 3 Место пребывания Суда	Статья 4 Местопребывание Суда	Предложения Франции носят более подробный характер и также отражают статью 32 проекта КМП.
Статья 4 Статус и правоспособность	Статья 5 Постоянный характер Суда	Франция предлагает уточнить функции, для выполнения которых Суд должен действовать на постоянной основе.
Статья 5 Органы Суда	Статья 6 Органы Суда	Франция предлагает три дополнительных органа: следственные палаты, палата по определению мер пресечения и Генеральная ассамблея судей Суда.
Статья 6 Требования, предъявляемые к судьям, и выборы судей Статья 7 Вакансии судей	Статья 7 Требования, предъявляемые к судьям, и выборы судей Статья 8 Внутренняя организация Статья 12 Запасные судьи-советники	Отдельные расхождения между предложениями Франции, в частности в отношении числа судей, числа кандидатов, выдвигаемых каждым государством-участником, и предельного возраста. Предлагаемые в проекте Франции "запасные судьи-советники" (статья 12) предусмотрены в статье 9 (6) проекта КМП.
Статья 8 Президиум	Статья 9 Президиум Суда	Небольшие расхождения. Предлагаемая Францией статья 9 должна читаться совместно со статьей 10.

Проект КМП	Предложения Франции	Примечания
Эквивалента нет	Статья 10 Следственные палаты	Предлагаемое Францией новое положение: создание следственных палат, которые в целом выполняют роль, отведенную в проекте КМП Президиуму.
Статья 9 Палаты	Статья 11 Палаты Суда Статья 13 Совмещение функций и несоответствия	Многочисленные расхождения между двумя проектами. Выбор судей с помощью жребия занимает важное место во французском проекте; кроме того, требования в отношении соответствий носят более жесткий характер.
Статья 10 Независимость судей	Статья 15 Независимость судей	Небольшие расхождения.
Статья 11 Освобождение и отвод судей	Статья 14 Освобождение и отвод судей	Небольшие расхождения.
Статья 12 Прокуратура	Статья 16 Прокуратура Суда Статья 17 Следователи	Определенные расхождения: во французском проекте предусматривается, в частности, девятилетний срок полномочий, как и в отношении судей, и то, что прокурор и заместитель прокурора не могут быть переизбраны. Установлено возрастное ограничение.
Статья 13 Секретариат	Статья 19 Секретариат Суда	Небольшие расхождения. Во французском проекте предусматривается возрастное ограничение.
Статья 14 Торжественное обязательство	Статья 20 Торжественное обязательство Статья 21 Независимость сотрудников Суда	Французские предложения носят более подробный характер.
Статья 15 Отрешение от должности	Статья 22 Отрешение от должности	Франция предлагает предоставить Генеральной ассамблее государств-участников полномочие освобождать от выполнения своих обязанностей должностных лиц Суда.
Статья 16 Привилегии и иммунитеты	Статья 23 Привилегии и иммунитеты	Небольшие расхождения.

Проект КМП	Предложения Франции	Примечания
Статья 17 Вознаграждение и расходы	Статья 24 Вознаграждение	Небольшие расхождения.
Статья 18 Рабочие языки	Статья 25 Рабочие языки	Небольшие расхождения.
Статья 19 Регламент Суда	Статья 26 Правила Суда	Небольшие расхождения.
Статья 20 Преступления, подпадающие под юрисдикцию Суда	Статья 27 Юрисдикция <i>ratione materiae</i> Статья 28 Геноцид Статья 29 Преступления против человечности Статья 30 Преступление агрессии Статья 31 Серьезные нарушения законов и обычаев войны Статья 32 Серьезные нарушения Женевских конвенций	Многочисленные расхождения. Франция предлагает <u>исчерпывающий перечень преступлений</u> , подпадающих под юрисдикцию Суда (в отличие от статьи 20е проекта КМП). Каждое из указанных преступлений далее четко определяется.
Статья 21 Предварительные условия для осуществления юрисдикции Статья 22 Признание юрисдикции Суда в целях статьи 21	Статья 34 Согласие государств	Существенные расхождения. Франция предлагает для всех преступлений, входящих в юрисдикцию Суда, установить требование <u>согласия для каждого случая в отдельности</u> . Механизм согласия, отличный от предусмотренного в проекте КМП, сформулирован путем объединения положений статей 35, 36 и 39.
Эквивалента нет	Статья 33 Юрисдикция <i>ratione temporis</i>	Предлагаемое Францией новое положение.
Статья 23 Меры, принимаемые Советом Безопасности	Статья 38 Роль Совета Безопасности	Небольшие расхождения.
Статья 24 Обязанность Суда в отношении юрисдикции	Статья 35 Параллельная юрисдикция Статья 36 Проверка юрисдикции	Французские предложения имеют отличия и изложены более подробно; они также отсылают к механизму согласия (см. статьи 34, 36 и 39).

Проект КМП	Предложения Франции	Примечания
Эквивалента нет	Статья 39 Оспаривание передачи дела в Суд	Предлагаемое Францией весьма важное новое положение: статья 39 устанавливает, после передачи дела в Суд, механизм, позволяющий реализовать принцип комплементарности.
Статья 25 Заявление	Статья 37 Передача дела государством	Различие между двумя проектами заключается, в частности, в том, что французский проект не ограничивает круг субъектов, которые могут обратиться в Суд, государствами-участниками, выразившими согласие на юрисдикцию Суда.
Статья 26 Расследование в связи с предполагаемыми преступлениями	Статья 40 Начало расследования Статья 42 Прекращение дела Статья 43 Оспаривание прекращения дела Статья 51 Права подозреваемых	Предлагаемые Францией положения отличаются от положений проекта КМП и изложены более подробно.
Эквивалента нет	Статья 41 Обеспечительные меры	Предлагаемое Францией новое положение, связанное с наличием в проекте процедуры оспаривания передачи дела в Суд, в связи с которой расследование откладывается, однако в это время можно принять обеспечительные меры.
Статья 27 Возбуждение уголовного преследования	Статья 44 Обвинительное заключение Статья 45 Рассмотрение обвинительного заключения Следственной палатой Статья 47 Неутверждение Статья 48 Слушания по вопросу об утверждении	Предложения Франции весьма отличаются от проекта КМП, в частности поскольку они предусматривают проведение Следственной палатой слушаний, на которых обвинения могут быть оспорены.

Проект КМП	Предложения Франции	Примечания
Эквивалента нет	Статья 46 Дополнительное расследование Статья 49 Лица, которые скрываются от правосудия или не могут быть найдены Статья 50 Права потерпевших	Целый ряд предлагаемых Францией новых положений, которые предусматривают возможность преследования лиц, которые скрываются от правосудия или не могут быть найдены и которые наделяют потерпевших определенными правами.
Статья 28 Арест Статья 29 Содержание под стражей до суда или освобождение из-под стражи	Статья 52 Общий принцип Статья 54 Содержание под стражей до суда Статья 55 Реквизиты Статья 56 Апелляция Статья 57 Общие принципы Статья 58 Ордера на арест и задержание Статья 59 Ордер на арест и передачу	Предложения Франции носят более подробный характер по сравнению с проектом КМП. Виды и сроки содержания под стражей до суда имеют отличия. Именно на этой стадии во французском проекте появляется палата по определению мер пресечения.
Эквивалента нет	Статья 53 Судебный контроль	Новые положения, предложенные Францией.
Статья 30 Уведомление об обвинительном заключении	Статья 48 Слушания по вопросу об утверждении Статья 51 Права подозреваемых	Целый ряд статей во французском проекте предусматривают уведомление о правах, решениях и документах.
Статья 31 Назначение лиц для оказания помощи в уголовном преследовании	Статья 18 Назначение лиц для оказания помощи Прокуратуре	Небольшие расхождения.
Статья 32 Место судебного разбирательства	Статья 103 Место судебного разбирательства	Предложения Франции в основном изложены в статье 4 проекта.

Проект КМП	Предложения Франции	Примечания
<p>Статья 33 Применимое право</p>	<p>Статья 77 Применимое право</p>	<p>Тексты весьма отличаются друг от друга, однако во французском проекте указывается приоритетность и уточняется, какие правовые системы Суд может использовать.</p>
<p>Эквивалента нет</p>	<p>Статья 78 Физические лица и юридические лица Статья 79 Официальный статус обвиняемых Статья 80 Возраст наказуемых лиц Статья 81 Действие и покушение Статья 82 Бездействие Статья 83 Субъективная сторона Статья 84 Исполнитель и соучастник Статья 85 Предписание закона и приказ законной власти Статья 86 Необходимая оборона Статья 87 Крайняя необходимость Статья 88 Нарушения психики Статья 89 Состояние алкогольного опьянения или интоксикация Статья 90 Принуждение Статья 91 Юридическая ошибка</p>	<p>На этом этапе Франция предлагает целый раздел, посвященный уголовному праву и уголовной ответственности, который в этой связи содержит многочисленные новые предложения по сравнению с проектом КМП.</p>

Проект КМП	Предложения Франции	Примечания
<p>Статья 34 Опротестование юрисдикции Статья 35 Вопросы допустимости Статья 36 Производство в соответствии со статьями 34 и 35</p>	<p>Статья 107 Доведение обвинительного заключения до сведения государств-участников для целей оспаривания передачи дела в Суд Статьи 115 и 116 Оспаривание передачи дела в Судебную палату</p>	<p>Процедуры опротестования передачи дела в Судебную палату в двух текстах отличаются друг от друга как по существу, так и по форме.</p>
<p>Эквивалента нет</p>	<p>Статья 98 Передача дела в Судебную палату Статья 99 Предварительное заключение и судебный контроль Статья 100 Ордера, выданные Следственной палатой Статья 105 Оценка доказательств Статья 106 Вызов обвиняемого в Суд Статья 108 Вызов свидетелей и экспертов Статья 109 Помощь Секретаря Статья 110 Специальные средства принуждения</p>	<p>Французский проект содержит целый ряд уточнений в отношении хода разбирательства.</p>
<p>Статья 37 Судебное разбирательство в присутствии обвиняемого</p>	<p>Статья 111 Судебное разбирательство в присутствии обвиняемого</p>	<p>Несколько расхождений между двумя текстами, главным образом технического характера.</p>
<p>Эквивалента нет</p>	<p>Статья 112 Судебное разбирательство в отношении обвиняемого, скрывающегося от правосудия</p>	<p>Предлагаемое Францией существенное новшество.</p>

Проект КМП	Предложения Франции	Примечания
<p>Статья 38 Функции и полномочия судебной палаты</p>	<p>Статья 104 Открытость судебного разбирательства Статья 113 Начало судебного разбирательства Статья 114 Недействительность процессуальных действий и недопустимость доказательств как средства защиты Статья 121 Полномочия Палаты</p>	<p>Французский проект изложен иначе. В нем содержатся уточнения технического характера, а также ряд важных различий. Так, он не предусматривает возможность заявления обвиняемым о том, признает ли он себя виновным, что установлено в статье 38 1d) проекта КМП.</p>
<p>Эквивалента нет</p>	<p>Статья 120 Полномочия Председателя</p>	<p>Существенные новые предложения Франции, в которых председателю судебной палаты предоставляются важные полномочия.</p>
<p>Статья 39 Принцип законности Статья 40 Презумпция невиновности Статья 41 Права обвиняемого</p>	<p>Статья 101 Права обвиняемого</p>	<p>Существенных расхождений в текстах нет. Положение статьи 101 французского проекта дополняет статью 51 в отношении прав подозреваемого.</p>
<p>Эквивалента нет</p>	<p>Статья 125 Тайна сношения между обвиняемым и его защитником</p>	<p>Во французском проекте содержатся важные уточнения.</p>
<p>Статья 42 Non bis in idem</p>	<p>Статья 131 Non bis in idem</p>	<p>Тексты весьма отличаются друг от друга, в частности, поскольку они применяются к разным случаям. Случаи, о которых говорится в статье 42 проекта КМП, отражены в статьях 115 и 116 французского проекта.</p>
<p>Статья 43 Защита обвиняемого, потерпевших и свидетелей</p>	<p>Статья 102 Меры по обеспечению защиты потерпевших и свидетелей Статья 104 Открытость судебного разбирательства</p>	<p>Во французском проекте содержатся более подробные положения.</p>

Проект КМП	Предложения Франции	Примечания
Эквивалента нет	Статья 117 Решение об отложении Статья 118 Просьба о судебной помощи Статья 119 Ведение протоколов и хранение доказательств	Французские предложения содержат уточнения по ряду моментов, а также новые положения, касающиеся звуко- и видеозаписи разбирательства.
Статья 44 Доказательства	Статья 122 Свидетельские показания Статья 124 Дача заведомо ложных показаний	Несколько расхождений, в основном технического характера.
Эквивалента нет	Статья 123 Соблюдение военной тайны	Новое предложение Франции.
Эквивалента нет	Статья 126 Доводы Прокурора и защиты	Новые предложения Франции, касающиеся права представителей потерпевших требовать в судебной палате установления принципов гражданского возмещения ущерба.
Статья 45 Кворум и решения	Статья 127 Совещание судей Статья 129 Судебное решение	Некоторые расхождения между двумя текстами, в основном по правилам в отношении кворума.
Эквивалента нет	Статья 128 Судьба подсудимого Статья 130 Компенсация потерпевшим	Новые предложения Франции.
Статья 46 Назначение наказания	Эквивалента нет	Французские предложения не предусматривают разрыва между вынесением решения относительно виновности и назначением наказания.
Статья 47 Применимые меры наказания	Статья 92 Физические лица	Значительные расхождения между двумя текстами. Французский проект не предусматривает обращения на этом этапе к правовым системам государств-участников.

Проект КМП	Предложения Франции	Примечания
Эквивалента нет	<p>Статья 93 Наказания, применяемые в случае совершения нескольких преступлений</p> <p>Статья 94 Минимальные сроки</p> <p>Статья 95 Юридические лица</p>	Несколько значительных уточнений и новшеств во французском проекте (см., в частности, меры наказания, применимые к юридическим лицам).
Эквивалента нет	<p>Статья 96 Преступления, на которые не распространяется срок давности</p> <p>Статья 97 Преступления, на которые распространяется срок давности</p>	Здесь имеется существенное расхождение с проектом КМП, который не предусматривает срока давности для преступлений, попадающих в юрисдикцию Суда.
<p>Статья 48 Обжалование решения или наказания</p> <p>Статья 49 Апелляционное производство</p>	<p>Статья 132 Обжалование решений по существу</p> <p>Статья 133 Последствия подачи апелляции для судебного решения</p> <p>Статья 135 Лица, имеющие право на подачу апелляций</p> <p>Статья 138 Производство в Апелляционной палате</p>	Целый ряд расхождений.

Проект КМП	Предложения Франции	Примечания
Эквивалента нет	Статья 134 Обжалование иных решений, помимо решений по существу Статья 136 Сроки обжалования Статья 137 Формы обжалования Статья 139 Копии документов Статья 140 Передача дела в Апелляционную палату Статья 141 Средство защиты на основе недействительности Статья 142 Статус обвиняемого после решения по апелляции Статья 143 Компенсация лицу, признанному невиновным	Во французских предложениях содержатся многочисленные процессуальные уточнения по этим вопросам, а также ряд новшеств, в частности возмещение в случае оправдания.
Статья 50 Пересмотр	Статья 144 Основания для пересмотра Статья 145 Лица, имеющие право ходатайствовать о пересмотре Статья 146 Процедура пересмотра	Во французском проекте имеется несколько расхождений; кроме того, он изложен более подробно, нежели проект КМП.
Эквивалента нет	Статья 147 Компенсация лицам, признанным невиновными	Предлагаемые Францией новшества.
Статья 51 Сотрудничество и судебная помощь	Статья 60 Обязательство сотрудничать Статья 72 Условия, относящиеся к существу Статья 73 Условия, относящиеся к форме Статья 75 Расходы	Обязательство сотрудничать зафиксировано в обоих проектах. В отношении оказания судебной помощи предложения Франции носят более подробный характер.
Эквивалента нет	Статья 74 Свидетели и эксперты	Предлагаемое Францией новое положение.

Проект КМП	Предложения Франции	Примечания
Эквивалента нет	Статья 76 Взаимная помощь	Предлагаемое Францией новое положение.
Статья 52 Временные меры	Эквивалента нет	Во французских предложениях случаи, предусмотренные в статье 52 проекта КМП, отражены в другом месте, в частности в статье 41.
Статья 53 Передача обвиняемого Суду	Статья 65 Основные условия передачи Статья 66 Реквизиты для передачи Статья 67 Доставка подозреваемого или обвиняемого Статья 68 Транзитная перевозка Статья 71 Расходы	Многочисленные расхождения между проектом КМП и проектом Франции.
Эквивалента нет	Статья 69 Одновременные просьбы о передаче и выдаче Статья 70 Просьба о передаче, направленная государству, которое ссылается на принцип комплементарности	Важное новшество во французском проекте, который предусматривает возможность оспаривания государством требования Суда о передаче в свете принципа комплементарности.
Статья 54 Обязательство о выдаче или уголовном преследовании	Статья 65 Основные условия передачи	Два текста трудно сравнивать, поскольку проект КМП (статья 20e) распространяет юрисдикцию Суда на преступления, которые не предусмотрены во французских предложениях. Второй пункт статьи 65, предлагаемый Францией, тем не менее составлен в том же духе.

Проект КМП	Предложения Франции	Примечания
Статья 55 Норма о неизменности условий	Эквивалента нет	Французские предложения предусматривают в пункте статьи 65 возможность в случае получения просьбы Суда о передаче отказа в удовлетворении такой просьбы на основании собственного законодательства о выдаче, что может гарантировать соблюдение нормы о неизменности условий.
Статья 56 Сотрудничество с государствами, не являющимися участниками настоящего Устава	Статья 64 Сотрудничество с государствами, не являющимися участниками	Небольшие расхождения.
Статья 57 Сообщения и документация	Статья 61 Рабочие языки Статья 62 Компетентные национальные органы Статья 63 Передача просьб	Несколько расхождений. Французский проект прямо не предусматривает сношения через Интерпол. Кроме того, французские предложения изложены более подробно.
Статья 58 Признание решений	Статья 148 Обязательная сила решений Суда	Французский проект предусматривает применение принципа непрерывности наказания.
Статья 59 Исполнение приговоров	Статья 149 Место отбывания наказания Статья 150 Надзор за отбыванием наказания	Несколько расхождений, в частности в статье 149(2) проекта Франции. Кроме того, статья 150 не имеет эквивалента в проекте КМП.
Эквивалента нет	Статья 151 Соблюдение нормы о неизменности условий	Новшество, предложенное Францией.
Статья 60 Помилование, условно-досрочное освобождение или смягчение наказания	Статья 152 Помилование, условно-досрочное освобождение и смягчение наказания	Ряд различий, которые объясняются, в частности, статьями 148е, 149(2) проекта Франции.
Эквивалента нет	Статья 153 Взыскание штрафов Статья 154 Побег	Новшество, предлагаемое Францией.

A/AC.249/L.3

Russian

Page 20

II. ПРОЕКТ УСТАВА

Преамбула

Государства-участники,

желая содействовать международному сотрудничеству для обеспечения действенного преследования и пресечения преступлений, вызывающих озабоченность международного сообщества, а также учредить с этой целью Международный уголовный суд,

подчеркивая, что такой Суд призван осуществлять юрисдикцию только в отношении наиболее тяжких преступлений, вызывающих озабоченность всего международного сообщества,

подчеркивая также, что такой Суд призван дополнять национальные системы уголовного правосудия в случаях, когда соответствующие судебные процедуры могут отсутствовать или могут оказаться неэффективными,

согласились о нижеследующем:

ЧАСТЬ I. УЧРЕЖДЕНИЕ СУДА

Статья 1

Суд

Настоящим учреждается Международный постоянный уголовный суд ("Суд"), юрисдикция и функционирование которого регламентируются положениями настоящего Устава.

Статья 2

Генеральная ассамблея государств-участников

1. Настоящим учреждается Генеральная ассамблея государств – участников настоящего Устава ("государства-участники").

Каждое государство-участник имеет в Генеральной ассамблее одного представителя.

2. Генеральная ассамблея государств-участников избирает Председателя и заместителя Председателя на один год, а также других должностных лиц, которые ей необходимы.

3. Генеральная ассамблея государств-участников проводит ежегодные сессии и, если того требуют обстоятельства, внеочередные сессии. Такие сессии созываются Председателем по собственной инициативе либо по просьбе большинства членов.

4. Генеральная ассамблея государств-участников может:

- a) выполнять функции, возложенные на нее настоящим Уставом;
- b) принимать решения по всем бюджетным вопросам;

с) увеличивать в случае необходимости число судей, сотрудников Прокуратуры или Секретариата на установленный ею срок.

5. Генеральная ассамблея государств-участников может воспрепятствовать участию представителя какого-либо государства-участника в обсуждениях, если это государство-участник:

а) имеет задолженность по выплате взносов для покрытия расходов Суда и сумма этой задолженности равняется или превышает взнос за два полных истекших года; однако Генеральная ассамблея государств-участников может в этом случае разрешить участвовать в обсуждениях, если она установит, что такая задолженность образовалась по независящим от него обстоятельствам;

б) постоянно нарушает принципы, закрепленные в настоящем Уставе.

6. Решения Генеральной ассамблеи государств-участников принимаются путем тайного голосования абсолютным большинством голосов государств-участников.

Однако решения по пункту 4с и пункту 5а и б настоящей статьи принимаются большинством в две трети голосов государств-участников.

Статья 3

Связь Суда с Организацией Объединенных Наций

Суд как можно скорее устанавливает связь с Организацией Объединенных Наций. Он представляет собой одно из специализированных учреждений, предусмотренных статьей 57 Устава Организации Объединенных Наций. Эта связь закрепляется в соглашении с Организацией Объединенных Наций в соответствии со статьей 63 Устава.

Это соглашение, предлагаемое Президиумом Суда, представляется на утверждение Генеральной ассамблее государств-участников. В нем предусматриваются способы установления эффективного сотрудничества между Судом и Организацией Объединенных Наций для достижения их общих целей. Вместе с тем в нем закрепляется независимый характер Суда в конкретной области его юрисдикции, определенной в настоящем Уставе.

Статья 4

Местопробывание Суда

1. Местопробыванием Суда является ... (в) ("государство пребывания").

Президиум Суда представляет на утверждение Генеральной ассамблее государств-участников соглашение об установлении отношений между государством пребывания и Судом.

2. Суд может также для рассмотрения конкретного дела, если выезд членов Суда позволит сделать производство более простым и экономичным, провести разбирательство в государстве-участнике помимо государства пребывания.

Президиум Суда запрашивает государство-участник, которое, по его мнению, могло бы принять Суд.

После получения согласия государства-участника, которое может принять Суд, решение о проведении заседания вне местопребывания Суда принимается Генеральной ассамблеей государств-участников, которая информируется одним из ее членов, Президиумом, Прокурором или Генеральной ассамблеей судей Суда.

По прямому согласию государства-участника, принимающего Суд, привилегии, иммунитеты и льготы, предусмотренные статьей 23, продолжают действовать в случае, когда Суд проводит заседание в соответствии с тремя предшествующими подпунктами.

3. Положения пункта 2 настоящей статьи применяются также к государствам, не являющимся участниками, которые, после запроса Президиума, сообщают, что они согласны принять Суд и предоставить привилегии, иммунитеты и льготы, предусмотренные статьей 23.

Статья 5

Постоянный характер Суда

1. Суд является постоянным учреждением, открытым для государств-участников, в соответствии с условиями, закрепленными в настоящем Уставе. Он собирается, когда необходимо рассмотреть представленное ему дело.

2. Без ущерба для положений пункта 1 настоящей статьи Президиум, следственные палаты, Прокуратура и Секретариат выполняют свои функции в Суде на постоянной основе.

3. Когда Президиум решит, что количество дел в Суде требует постоянного присутствия всех судей Суда, он информирует об этом Генеральную ассамблею государств-участников, которая может решить, что все судьи выполняют свои функции в течение полного рабочего дня либо в течение срока, определенного Генеральной ассамблеей, либо до нового распоряжения.

ЧАСТЬ II. ОРГАНИЗАЦИЯ СУДА

Статья 6

Органы Суда

Суд состоит из следующих органов:

- a) Президиума, предусмотренного статьей 9;
- b) следственных палат, предусмотренных статьей 10;
- c) судебных палат, Апелляционной палаты и Палаты по определению мер пресечения, предусмотренных статьей 11;
- d) Прокуратуры, предусмотренной статьей 16;
- e) Секретариата, предусмотренного статьей 19;
- f) Генеральной ассамблеи судей в составе всех судей Суда.

Статья 7

Требования, предъявляемые к судьям, и выборы судей

1. Судьями Суда избираются лица, обладающие высокими моральными качествами, которые удовлетворяют требованиям, предъявляемым для назначения на высшие судебские должности. Кроме того, они обладают большим опытом в области уголовного правосудия или признанным авторитетом в области международного уголовного права.

Они также должны хорошо знать хотя бы один из рабочих языков, указанных в статье 25, и свободно говорить на нем.

2. Каждое государство-участник может выдвинуть для избрания не более трех кандидатов, которые готовы в случае необходимости войти в состав Суда.

3. Избирается 24 судьи. Они избираются Генеральной ассамблеей государств-участников.

В составе Суда не может быть двух граждан одного государства. При выборах судей государства-участники стремятся обеспечить представительство основных правовых систем мира.

4. Судьи избираются на девятилетний срок. Этот срок в любом случае заканчивается по достижении судьей 75 лет. Судьи не могут быть переизбраны, с учетом положений пунктов 5 и 6 настоящей статьи. Кроме того, судья остается в должности до завершения любого дела, по которому начато слушание, даже при достижении предела, установленного в настоящей статье.

5. После первых выборов срок полномочий восьми судей, определяемых по жребию, составляет три года, следующих восьми судей – шесть лет, и остальных восьми судей – девять лет. Судьи, избранные на трехлетний срок, могут быть переизбраны.

6. При открытии вакансии в соответствии с настоящей статьей проводятся новые выборы. Судья, избранный для заполнения вакансии, остается в должности до истечения срока своего предшественника. Если этот срок составляет менее трех лет, он может быть переизбран на новый срок.

Статья 8

Внутренняя организация

1. В состав коллегии судей Суда входят:

а) Председатель;

б) шесть вице-председателей, включая первого Вице-председателя и второго Вице-председателя;

с) 17 судей-советников.

2) Председатель, первый Вице-председатель, второй Вице-председатель и четыре других вице-председателя избираются абсолютным большинством голосов на Генеральной ассамблее судей после первых выборов.

Они избираются на три года или до истечения срока их полномочий в качестве судей, если этот срок заканчивается до истечения этих трех лет. Они могут быть переизбраны один раз.

Генеральная ассамблея судей Суда собирается в том случае, когда одна из должностей, указанных в пункте 1а и б настоящей статьи, становится вакантной.

Статья 9

Президиум Суда

Президиум Суда отвечает за надлежащее управление Судом. В его состав входят Председатель, первый Вице-председатель и второй Вице-председатель.

Статья 10

Следственные палаты

1. Следственные палаты выполняют досудебные функции в соответствии с частью 4 настоящего Устава.
2. Следственная палата создается для каждого дела Председателем Суда. В ее состав входят два вице-председателя и первый Вице-председатель или второй Вице-председатель, который выполняет функции председательствующего.

Статья 11

Палаты Суда

1. В состав Судебной палаты входят четыре судьи-советника и один из вице-председателей, который выполняет функции председательствующего.

В состав Апелляционной палаты входят шесть судей-советников и первый Вице-председатель или второй Вице-председатель, который выполняет функции председательствующего.

В состав Палаты по определению мер пресечения входят четыре судьи-советника и первый Вице-председатель или второй Вице-председатель, который выполняет функции председательствующего.

2. Все члены палат, указанных в пункте 1 настоящей статьи, выбираются с помощью жребия. Судьи, выбранные с помощью жребия, могут быть отстранены ввиду несоответствий, предусмотренных статьей 13.

Если ввиду несоответствий, предусмотренных статьей 13, возникают сложности с выбранным по жребию членским составом какой-либо палаты, первый и второй вице-председатели могут быть заменены одним из Вице-председателей, а Вице-председатель – судьей-советником Суда, имеющим наибольший стаж, или, в отсутствие такового, самым старшим судьей по возрасту.

3. Председатель Суда может по своему усмотрению председательствовать в одной из палат, указанных в пункте 1 настоящей статьи, при условии соблюдения положений статьи 13.

Статья 12

Запасные судьи-советники

1. Для образования каждой из палат, указанных в статье 11, Председатель Суда может выбрать с помощью жребия такое число запасных судей-советников, которое он сочтет необходимым.

Они присутствуют на заседаниях палаты, в которую они были назначены, однако не могут участвовать в обсуждениях. В этом случае на них не распространяются положения о несоответствиях, предусмотренные статьей 13.

2. В ходе слушания может потребоваться, чтобы запасный судья-советник заменил члена Палаты, в которую он был назначен, когда этот член временно не в состоянии выполнять свои обязанности, по медицинским причинам или по одной из причин, указанных в статьях 13 и 14. Такой судья выбирается с помощью жребия из числа запасных судей-советников, назначенных в эту Палату.

Положения о несоответствиях, предусмотренные статьей 13, применяются к запасным судьям-советникам, которые должны войти в состав Палаты в ситуации, о которой говорится в предшествующем пункте.

Статья 13

Совмещение функций и несоответствия

Для разрешения одного и того же дела не допускается совмещение следующих функций:

- а) члена Следственной палаты, назначенного для производства по какому-либо делу согласно статье 10, и члена одной из палат, рассматривающих это же дело;
- б) члена Судебной палаты и члена Апелляционной палаты.

Статья 14

Освобождение и отвод судей

1. Судья Суда не может участвовать в производстве по делу:

- а) в случае наличия одного из несоответствий, предусмотренных статьей 13;
- б) когда могут возникнуть сомнения в его беспристрастности на любом основании, включая фактический, очевидный или потенциальный конфликт интересов.

2. В ситуациях, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, судья:

- а) может быть освобожден от производства по делу Председателем, с его согласия;
- б) может быть отведен по просьбе Председателя, Прокурора или обвиняемого, и в этом случае решение принимается Апелляционной палатой в отсутствие указанного судьи, если он

является членом этой палаты; тогда он заменяется другим судьей, выбираемым с помощью жребия.

Статья 15

Независимость судей

1. Судьи Суда независимы. Они не могут заниматься никакой деятельностью, которая может быть несовместима с выполнением ими своих судебных функций или может пошатнуть уверенность в их независимости. Кроме того, они не могут быть членами законодательных или исполнительных органов правительства какого-либо государства или органа, занимающегося расследованием и преследованием преступлений.
2. Судьи, которые должны выполнять функции в Суде на постоянной основе согласно статье 5(2) или 4(3), не могут выполнять какую-либо другую работу или занимать какую-либо другую должность.

Статья 16

Прокуратура Суда

1. Прокуратура является независимым органом Суда, несущим ответственность согласно настоящему Уставу за принятие поступающих в адрес Суда заявлений, их рассмотрение и осуществление расследования и преследования в Суде.
2. Прокуратуру возглавляет Прокурор, которому оказывают помощь два заместителя Прокурора. Прокуратура является неделимым органом; заместители Прокурора полномочны совершать любые действия, которые должен совершать Прокурор в соответствии с настоящим Уставом.
3. В качестве Прокурора и заместителей Прокурора избираются лица, обладающие высокими моральными качествами, обширными знаниями и практическим опытом в области осуществления преследования по уголовным делам.

Они также должны хорошо знать хотя бы один из рабочих языков, указанных в статье 25, и свободно говорить на нем.
4. Каждое государство-участник может выдвинуть двух кандидатов, которые готовы в случае необходимости выполнять функции в Прокуратуре Суда.
5. Прокурор и заместители Прокурора избираются Генеральной ассамблеей государств-участников. Сначала проводятся выборы Прокурора, а затем двух заместителей Прокурора.

В составе Прокуратуры Суда не может быть двух граждан одного государства.

6. Прокурор и заместители Прокурора избираются на девятилетний срок. Этот срок в любом случае заканчивается по достижении лицом 70 лет. Они не могут быть переизбраны.
7. Прокурор или заместитель Прокурора не может участвовать в производстве по делу, когда могут возникнуть сомнения в его беспристрастности на любом основании, включая фактический, очевидный или потенциальный конфликт интересов.

Президиум Суда может по собственному усмотрению или по просьбе Прокурора или подозреваемого или обвиняемого освободить члена Прокуратуры от производства по делу по одной из причин, указанных в предшествующем пункте.

Статья 17

Следователи

Прокурор может выбрать следователей, которые помогают ему в выполнении его обязанностей и подчиняются только ему.

Они могут совершать любые действия, порученные им Прокурором или заместителем Прокурора, за исключением просьб о сотрудничестве, о которых говорится в части 4 настоящего Устава.

Они являются сотрудниками Суда по смыслу настоящего Устава.

Статья 18

Назначение лиц для оказания помощи Прокуратуре

1. Прокурор может просить государство-участник назначить лиц для оказания ему содействия в производстве по конкретному делу.
2. Такие лица подчиняются Прокурору в течение срока производства по делу, для которого они были назначены. Они могут совершать действия согласно условиям, установленным для следователей в статье 17.

Статья 19

Секретариат Суда

1. Генеральная ассамблея судей путем тайного голосования избирает абсолютным большинством голосов Секретаря и заместителя Секретаря Суда.

Секретарь и заместитель Секретаря избираются на пять лет. Срок их полномочий заканчивается во всех случаях по достижении ими 65 лет. Они могут быть переизбраны один раз.

2. Секретарь является главным административным должностным лицом Суда. Он подчиняется Председателю Суда.

Статья 20

Торжественное обязательство

Прежде чем приступить к исполнению своих функций в соответствии с настоящим Уставом, все должностные лица Суда публично берут на себя торжественное обязательство выполнять свои обязанности беспристрастно и добросовестно.

Статья 21

Независимость сотрудников Суда

При исполнении своих обязанностей должностные лица Суда и сотрудники Суда не могут запрашивать или получать инструкции от какого бы то ни было правительства или органа помимо Суда. Они воздерживаются от совершения любых действий, несовместимых с их статусом, и подотчетны только Суду.

Государства-участники обязуются уважать сугубо международный характер обязанностей должностных лиц Суда и сотрудников Суда и не пытаться оказывать на них воздействия при исполнении ими своих обязанностей.

Статья 22

Отрешение от должности

1. Должностное лицо Суда, которое совершило серьезное нарушение правил, закрепленных в настоящем Уставе, или проступок, ставящий под угрозу его независимость и беспристрастность, или которое не способно продолжать выполнять свои обязанности по медицинским причинам, надлежащим образом подтвержденным не менее чем двумя специалистами, отстраняется от исполнения своих обязанностей в соответствии с условиями, закрепленными в пункте 2 настоящей статьи.
2. Решение об отстранении должностного лица Суда в соответствии с предшествующим пунктом принимается, с учетом единодушного заключения Генеральной ассамблеи судей, Генеральной ассамблеей государств-участников.
3. Должностное лицо Суда, действия которого оспариваются на основании настоящей статьи, может представить в свою защиту любые доводы и доказательства, которые он считает необходимым. Ему сообщается о всех имеющихся против него доказательствах.

Статья 23

Привилегии и иммунитеты

1. Судьи, Прокурор, заместители Прокурора, Секретарь и заместитель Секретаря пользуются привилегиями, иммунитетами и льготами дипломатического агента по смыслу Венской конвенции о дипломатических сношениях от 16 апреля 1961 года.
2. Сотрудники Секретариата и другие сотрудники Суда пользуются привилегиями, иммунитетами и льготами, необходимыми для независимого выполнения ими своих функций.
3. Защитники, эксперты и свидетели в Суде пользуются привилегиями и иммунитетами, необходимыми для независимого осуществления ими своих обязанностей.
4. Генеральная ассамблея судей Суда тайным голосованием может принять абсолютным большинством голосов решение отказать кому-либо в привилегиях или лишить кого-либо иммунитетов и льгот, за исключением лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

Статья 24

Вознаграждение

Все постоянные сотрудники Суда, определенные в статье 5(2) и (3), получают вознаграждение.

Судьи, заседающие только на временной основе, получают вознаграждение за каждый день выполнения ими своих функций. Они могут продолжать получать оклад, полагающийся им в связи с другой занимаемой должностью.

Статья 25

Рабочие языки

Рабочими языками Суда являются английский и французский языки.

Статья 26

Правила Суда

Правила организации, функционирования и процедуры Суда, не закрепленные в настоящем Уставе, излагаются в положениях и правилах процедуры Суда.

Проект положений и правил процедуры Суда составляется Генеральной ассамблеей судей. Они утверждаются Генеральной ассамблеей государств-участников, которая может внести в них изменения.

Правила и положения, утвержденные в соответствии с предшествующим пунктом, могут быть изменены на тех же условиях.

ЧАСТЬ III. ЮРИСДИКЦИЯ СУДА И ПЕРЕДАЧА ДЕЛ В СУД

РАЗДЕЛ I. ЮРИСДИКЦИЯ СУДА

Статья 27

Юрисдикция *ratione materiae*

В соответствии с настоящим Уставом Суд обладает юрисдикцией в отношении следующих преступлений:

- a) преступления геноцида;
- b) преступлений против человечности;
- c) преступления агрессии;
- d) серьезных нарушений законов и обычаев, применимых в вооруженных конфликтах;

- e) - серьезных нарушений четырех Женевских конвенций от 12 августа 1949 года,
- серьезных нарушений статьи 3, являющейся общей для четырех Женевских конвенций от 12 августа 1949 года.

Статья 28

Геноцид

Под геноцидом понимается любое из следующих деяний, совершаемых с намерением полностью или частично уничтожить какую-либо национальную, этническую, расовую или религиозную группу:

- a) убийство членов такой группы;
- b) причинение тяжких телесных повреждений или умственного расстройства членам такой группы;
- c) предумышленное создание для такой группы таких условий жизни, которые рассчитаны на полное или частичное физическое уничтожение ее;
- d) меры, рассчитанные на предотвращение деторождения в среде такой группы;
- e) насильственная передача детей из одной человеческой группы в другую.

Статья 29

Преступления против человечности

Под преступлениями против человечности понимается любое из следующих деяний, совершаемых в массовом масштабе и систематическим образом против какой-либо группы гражданского населения и вдохновляемых политическими, философскими, расовыми, этническими или религиозными мотивами:

- a) умышленное убийство;
- b) порабощение;
- c) похищение, ведущее к исчезновению человека;
- d) депортация;
- e) произвольное задержание;
- f) изнасилование;
- g) любая форма преследований по этим мотивам;
- h) пытки или любые другие бесчеловечные действия, причиняющие большие страдания или являющиеся злостным посягательством на физическую или психическую неприкосновенность или на здоровье человека.

Статья 30

Преступление агрессии

Под преступлением агрессии понимается руководство, подготовка, развязывание или ведение агрессивной войны или войны в нарушение международных договоров, гарантий или соглашений, либо участие в согласованном планировании или в заговоре с целью осуществления любого из вышеназванных действий.

Статья 31

Серьезные нарушения законов и обычаев войны

Серьезными нарушениями законов и обычаев войны считаются следующие действия:

- a) убийство или нанесение ранений вероломным образом лицам, принадлежащим к неприятельской нации или армии;
- b) убийство или нанесение ранений неприятелю, который, сложив оружие или не имея больше средств для собственной защиты, сдался на милость победителя;
- c) заявление о том, что не будет никакой пощады;
- d) неправомерное использование парламентарского, национального флага либо военных знаков различия или формы неприятеля, формы многонациональных сил в контексте операции по установлению или поддержанию мира, а также отличительных знаков Женевской конвенции;
- e) уничтожение или захват имущества неприятеля за исключением тех случаев, когда такое уничтожение настоятельно диктуется военной необходимостью;
- f) объявление отмененными, приостановленными или недопустимыми в суде прав и действий граждан противной стороны;
- g) принуждение граждан противной стороны к участию в военных действиях против их собственной страны, даже если они находились на ее службе до начала войны;
- h) нападение любыми средствами на незащищенные города, деревни, жилища или здания или их бомбардировка;
- i) разграбление города или населенного пункта, даже если они захвачены штурмом;
- j) использование определенных категорий боеприпасов взрывного действия или огнемтно-зажигательного действия, предусмотренных в Санкт-Петербургской декларации 1868 года;
- k) использование пуль, которые легко разрываются или расплющиваются в теле человека, как они определены в Гаагской декларации от 29 июля 1899 года;
- l) использование удушающих, ядовитых или других газов и бактериологических средств, как они определены в Женевском протоколе 1925 года, а также бактериальных боевых военных средств или токсинов, как они определены в Конвенции по биологическому оружию 1972 года;

m) использование химического оружия, как оно определено в статье 2 Конвенции 1993 года о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении;

n) нанесение ударов по историческим памятникам, произведениям искусства или четко признанным местам отправления культа, представляющим собой культурное наследие, за исключением тех случаев, когда такие удары настоятельно диктуются военной необходимостью.

Статья 32

Серьезные нарушения Женевских конвенций

1. К числу серьезных нарушений Женевских конвенций от 12 августа 1949 года относятся следующие:

a) в отношении раненых и больных военнослужащих на поле боя, а также в отношении раненых, больных и потерпевших кораблекрушение военнослужащих на море: преднамеренное убийство, пытки или бесчеловечное обращение, включая биологические эксперименты, преднамеренное причинение больших страданий или нанесение серьезных телесных увечий или серьезного вреда здоровью, широкомасштабное уничтожение и отобрание имущества, не оправданное военной необходимостью и осуществляемое незаконным и произвольным образом;

b) в отношении военнопленных: преднамеренное убийство, пытки или бесчеловечное обращение, включая биологические эксперименты, преднамеренное причинение больших страданий или нанесение серьезных телесных повреждений или серьезного вреда здоровью, принуждение военнопленного к службе в вооруженных силах неприятельской державы или лишение его права быть судимым в установленном порядке и беспристрастно в соответствии с положениями конвенций, упоминаемых в настоящей статье;

c) в отношении гражданского населения во время войны: преднамеренное убийство, пытки или бесчеловечное обращение, включая биологические эксперименты, преднамеренное причинение больших страданий или нанесение серьезных телесных повреждений или серьезного вреда здоровью, незаконная депортация или переселение, незаконное заключение под стражу, принуждение покровительствуемого лица к службе в вооруженных силах неприятельской державы или лишение его права быть судимым в установленном порядке и беспристрастно в соответствии с положениями конвенций, упоминаемых в настоящей статье, захват заложников и широкомасштабное уничтожение и отобрание имущества, не оправданное военной необходимостью и осуществляемое незаконным и произвольным образом.

2. К числу серьезных нарушений статьи 3, являющейся общей для четырех Женевских конвенций от 12 августа 1949 года, относятся, в любое время и в любом месте, в случае вооруженного конфликта, не являющегося международным по своему характеру и происходящего на территории одного из государств-участников, следующие действия в отношении лиц, не принимающих непосредственного участия в боевых действиях, включая военнослужащих, сложивших оружие, и лиц, выведенных из строя в результате болезни, ранения, содержания под стражей или любой другой причины:

a) посягательство на жизнь и физическую целостность, особенно убийство в любой форме, нанесение увечий, жестокое обращение, пытки и истязания;

b) захват заложников;

с) посягательство на достоинство личности, особенно бесчеловечное или унижающее достоинство обращение;

д) вынесение приговоров и исполнение наказаний без предварительного судебного разбирательства, проведенного созданным в установленном порядке судом, обеспечивающим соблюдение судебных гарантий, которые цивилизованные народы считают обязательными.

Статья 33

Юрисдикция *ratione temporis*

1. Суд обладает юрисдикцией только в отношении деяний, совершенных после вступления в силу настоящего Устава.

Если то или иное государство становится участником настоящего Устава после его вступления в силу, Суд обладает юрисдикцией только в отношении деяний, совершенных его гражданами или на его территории или против его граждан, после сдачи на хранение этим государством его ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Однако государство, не являющееся участником, может путем прямого заявления, сдаваемого на хранение Секретарю Суда, дать согласие на юрисдикцию Суда в отношении указанных в нем деяний.

2. Суд не обладает юрисдикцией в отношении преступлений, даже если они совершены после вступления в силу настоящего Устава, в отношении которых Совет Безопасности, действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, постановил до вступления в силу настоящего Устава создать специальный международный уголовный трибунал.

Однако Совет Безопасности может принять иное решение.

Статья 34

Согласие государств

Юрисдикция Суда распространяется на все преступления, предусмотренные в статьях 27–32, при условии выражения согласия со стороны:

- а) государства или государств, на территории которых совершены деяния;
- б) государства или государств национальности жертвы или жертв этих деяний;
- с) государства или государств национальности лица или лиц, подозреваемых в совершении этих деяний.

Статья 35

Параллельная юрисдикция

Суд не обладает юрисдикцией в соответствии с положениями настоящего Устава, если:

а) деяния, указанные в акте о передаче дела, являются предметом проводимого тем или иным государством расследования, которое не преследует явной цели освобождения соответствующего лица от уголовной ответственности;

б) деяния, указанные в акте о передаче дела, уже были должным образом расследованы тем или иным государством и решение не возбуждать уголовного дела было принято этим государством тогда, когда ему были известны все обстоятельства деяний, указанных в акте о передаче дела, и это решение не было продиктовано явным стремлением освободить соответствующих лиц от возможной уголовной ответственности;

с) любое лицо или лица, которые могут быть указаны в акте о передаче дела, уже были оправданы или осуждены на основании окончательного решения в том или ином государстве в связи с деяниями, указанными в акте о передаче дела, за исключением тех случаев, когда в этом решении не были учтены все обстоятельства деяний, указанных в акте о передаче дела, либо если судебное разбирательство было проведено соответствующим государством в нарушение норм международного права с явной целью освободить соответствующих лиц от уголовной ответственности.

Статья 36

Проверка юрисдикции

Суд удостоверяется в том, что он обладает юрисдикцией в отношении любого дела, переданного на его рассмотрение. Любое государство-участник, правомочное начинать расследование в связи со всеми деяниями или частью деяний, переданных на рассмотрение Суда, равно как и любое лицо, указанное в акте о передаче дела в Суд, может оспаривать юрисдикцию Суда. В этом случае применяются формы и сроки, упомянутые в пунктах 2 и 3 статьи 39.

РАЗДЕЛ II. ПЕРЕДАЧА ДЕЛ В СУД

Статья 37

Передача дела государством

1. Любое государство-участник может подать прокурору Суда заявление о предполагаемом совершении деяний, составляющих преступления согласно статье 27.
2. По мере возможности в заявлении указываются обстоятельства предполагаемого преступления или преступлений, а также личность и местонахождение любого подозреваемого лица. К заявлению прилагаются все доказательства, имеющиеся в распоряжении государства-заявителя.
3. Прокурор Суда информирует Совет Безопасности о любом заявлении, поданном ему на основании положений настоящей статьи.

Статья 38

Роль Совета Безопасности

1. Независимо от положений статьи 34, Совет Безопасности, действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, может принять решение передать на рассмотрение

Прокурора Суда ту или иную ситуацию или предположительно совершенные деяния, составляющие одно или несколько преступлений согласно статье 27.

Уведомление Прокурора Суда о решении Совета Безопасности сопровождается всеми доказательствами, имеющимися в распоряжении Совета.

2. Заявление о преступлении агрессии, упомянутом в статьях 27с и 30, или заявление, непосредственно связанное с таким преступлением, не может быть подано, если Совет Безопасности прежде не определил, что то или иное государство совершило акт агрессии, о котором говорится в заявлении, в соответствии с положениями главы VII Устава Организации Объединенных Наций.

3. Уголовное расследование не может быть начато в соответствии с настоящим Уставом в связи с ситуацией, которой занимается Совет Безопасности как ситуацией, представляющей собой угрозу миру, нарушение мира или акт агрессии по смыслу главы VII Устава Организации Объединенных Наций, если только Совет Безопасности не примет иного решения.

РАЗДЕЛ III. ОСПАРИВАНИЕ ПЕРЕДАЧИ ДЕЛА В СУД

Статья 39

Оспаривание передачи дела в Суд

1. Прокурор Суда до начала расследования уведомляет государства-участники о любой передаче дел в соответствии со статьями 37 и 38. Государства-участники информируют об этом лиц, поименованных в акте о передаче дела.

2. Любое государство-участник, которое желает продолжать уголовное преследование или которое уже продолжило уголовное преследование по делу, переданному в Суд, может затем оспорить передачу этого дела в течение одного месяца после того, как уведомление о передаче этого дела было осуществлено в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи. Лицо, поименованное в акте о передаче дела в Суд, также может оспорить передачу этого дела на тех же основаниях.

После получения Судом уведомления о том, что передача дела оспаривается на основании предыдущей части настоящего пункта, применяются положения пункта 2 статьи 40.

3. Государство-участник или лицо, оспаривающее передачу дела в Суд, может представить свои доводы в письменном виде либо на слушании, проводимом по его просьбе. Суд может также вынести постановление о проведении такого слушания по собственному усмотрению или по просьбе Прокурора Суда.

Постановление выносится Судебной палатой после того, как она заслушает данное государство или лицо, оспаривающее передачу дела, и Прокурора. Это государство, данное лицо или Прокурор может обжаловать постановление Судебной палаты в Апелляционную палату.

Правила, изложенные в двух предыдущих частях настоящего пункта, применяются к любому спору, выносимому на рассмотрение Суда на основании настоящей статьи, как во время первоначального рассмотрения спора, предусмотренного в пункте 6 настоящей статьи, так и в ходе последующих рассмотрений, предусмотренных в пункте 7 настоящей статьи.

4. Учитывая принцип комплементарности, упомянутый в преамбуле к настоящему Уставу, Суд может постановить, что переданное ему дело является недопустимым по причинам, указанным в пунктах a, b и c статьи 35.

5. В каждом случае государство или лицо, оспаривающее передачу дела в Суд на основании пункта 2 настоящей статьи, предоставляет всю информацию, касающуюся проведения расследования и судебного разбирательства, которая может служить основанием для вывода о недопустимости дела, переданного в Суд.

6. Если Суд признает обоснованным заявление о недопустимости, сделанное государством или лицом, оспаривающим передачу дела на основании пункта a статьи 35, он объявляет переданное ему дело временно недопустимым. В этом случае Прокурор может запросить у государства, осуществляющего уголовное преследование, информацию о ходе расследования и мерах, которые будут приняты в этой связи.

Если Суд признает обоснованным заявление о недопустимости, сделанное государством или лицом, оспаривающим передачу дела на основании пунктов b или c статьи 35, он объявляет дело недопустимым.

7. В случае возникновения ситуации, описанной в первой части пункта 6 настоящей статьи, Прокурор Суда может в любое время снова передать в Суд те же дела, если он сочтет, что условия, требуемые пунктом a статьи 35, больше не существуют. Палата, которая вынесла первоначальное постановление об отсутствии у Суда юрисдикции в отношении этого дела, выносит свое заключение относительно просьбы Прокурора. Заслушав доводы Прокурора и данного государства или лица, она может либо постановить, что условия, предусмотренные пунктом a статьи 35, по-прежнему удовлетворяются, либо уполномочить Прокурора начать уголовное преследование в соответствии с настоящим Уставом.

При возникновении ситуации, предусмотренной во второй части пункта 6 настоящей статьи, Прокурор Суда может, в случае появления новых фактов, направить в Суд просьбу пересмотреть постановление о недопустимости. Палата, которая вынесла первоначальное постановление о недопустимости, выносит свое заключение относительно просьбы Прокурора. После того как она заслушает доводы Прокурора и данного государства или лица, она может либо подтвердить свое постановление о недопустимости, либо разрешить Прокурору начать уголовное преследование через эту Палату в соответствии с настоящим Уставом.

ЧАСТЬ IV. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ ЭТАП ДОСУДЕБНОГО ПРОЦЕССА

РАЗДЕЛ I. РАССЛЕДОВАНИЕ И УГОЛОВНОЕ ПРЕСЛЕДОВАНИЕ

Статья 40

Начало расследования

1. После получения заявления согласно статье 37 или 38 Прокурор Суда может:

а) начать расследование по истечении одномесячного периода, предусмотренного в пункте 2 статьи 39;

б) вынести постановление о том, что отсутствуют юридические или фактические основания для уголовного преследования в соответствии с настоящим Уставом, и в этом случае он информирует об этом Следственную палату Суда и государство, которое подало заявление согласно статье 37, или же Совет Безопасности, если дело было передано в Суд на основании пункта 1 статьи 38.

2. Если принятие дела Судом к производству оспаривается на основании статьи 39, Прокурор не может начать расследование, пока Суд не вынесет окончательного заключения по этому вопросу.

Статья 41

Обеспечительные меры

Несмотря на одномесячный период, предусмотренный в пункте 2 статьи 39, и положения пункта 2 статьи 40, Прокурор на основании соответствующих положений настоящего Устава может принять любые меры, которые абсолютно необходимы для того, чтобы сохранить доказательства и не позволить лицам, причастным к делу, скрыться от правосудия. С этой целью он может обратиться с просьбой о сотрудничестве к любому государству-участнику.

Статья 42

Прекращение дела

1. После расследования Прокурор Суда может прекратить переданное ему дело, если он придет к выводу, что:

а) отсутствует состав преступления;

б) данное дело является недопустимым по причинам, перечисленным в статье 35, но при условии, что Суд не выносил ранее заключения по этому вопросу на основании статьи 39.

2. Прокурор информирует об этом Следственную палату, государство, которое подало заявление согласно статье 37, или Совет Безопасности, если дело было передано в Суд на основании пункта 1 статьи 38. Он указывает характер и происхождение заявления, а также причины, по которым он не начинает уголовное преследование.

Государства, которые во время расследования, во исполнение положений разделов II и III настоящей части, получили предписание исполнить ордер или просьбу о сотрудничестве, также информируются о том, что Прокурор прекратил дело. Все выданные ордера и все просьбы о сотрудничестве немедленно утрачивают силу.

Статья 43

Оспаривание прекращения дела

1. Если Прокурор решил не начинать расследование на основании подпункта б пункта 1 статьи 40 или не начинать уголовное преследование после завершения расследования на основании пункта 1 статьи 42, Следственная палата может по просьбе государства, которое обратилось с заявлением согласно статье 37, либо по просьбе Совета Безопасности, если это дело было

передано в Суд на основании пункта 1 статьи 38, просить его пересмотреть его решение. С такой просьбой можно обращаться только один раз.

2. Если до сведения Прокурора доводится новая информация относительно деяний, в связи с которыми он решил не начинать расследование или не начинать уголовное преследование, он может пересмотреть свое решение.

Статья 44

Обвинительное заключение

1. Если после завершения расследования Прокурор придет к выводу, что имеются основания для возбуждения дела против одного или нескольких поименованных лиц, он направляет Секретарю Суда обвинительное заключение, в котором против каждого из поименованных лиц выдвигается обвинение в совершении вменяемых ему деяний и дается квалификация этих деяний в соответствии со статьями 27–32.

Обвинительное заключение сопровождается всеми доказательствами, собранными Прокурором. Прокурор может по своему усмотрению приобщать к делу другие доказательства вплоть до начала рассмотрения обвинительного заключения Следственной палатой. Однако без ущерба для положений пункта 3 настоящей статьи – никакие доказательства, представленные Секретарю в качестве сопровождения обвинительного заключения, не могут быть отозваны Прокурором.

2. Прокурор может изменять обвинительное заключение вплоть до начала его рассмотрения Следственной палатой.

3. Прокурор может также отозвать обвинительное заключение вместе со всеми сопровождающими его доказательствами вплоть до начала рассмотрения обвинительного заключения Следственной палатой.

В этом случае Следственная палата может в условиях, предусмотренных в пункте 1 статьи 43, просить Прокурора пересмотреть его решение.

Статья 45

Рассмотрение обвинительного заключения Следственной палатой

1. Следственная палата приступает к рассмотрению обвинительного заключения и любых поправок к нему вместе со всеми сопровождающими его доказательствами.

2. Она принимает решение:

а) относительно допустимости дела на основаниях, перечисленных в статье 35, если Суд не выносил ранее заключения по этому вопросу;

б) относительно серьезного характера обвинений против лица или лиц, которые названы в обвинительном заключении в связи с преступлением, подпадающим под юрисдикцию Суда.

Статья 46

Дополнительное расследование

1. После рассмотрения обвинительного заключения в соответствии со статьей 45 Следственная палата может отложить вынесение постановления и просить Прокурора провести дополнительное расследование.
2. Следственная палата может указать Прокурору вопросы, которые, по ее мнению, требуют дополнительного расследования.

Статья 47

Неутверждение

1. После рассмотрения обвинительного заключения или после дополнительного расследования, запрошенного на основании статьи 46, Следственная палата может решить не утверждать обвинительное заключение. Это решение должно быть основано на положениях пункта 2 статьи 45.

Все приказы, изданные до принятия этого решения о неутверждении, немедленно теряют свою силу.

2. Секретарь Суда немедленно уведомляет о неутверждении обвинительного заключения лиц, названных в обвинительном заключении, Прокурора, государства, которые в соответствии с положениями разделов II и III настоящей части получили предписание о выполнении приказа или просьбу о сотрудничестве, и либо государство, которое подало заявление согласно статье 37, либо Совет Безопасности, если дело было передано в Суд на основании пункта 1 статьи 38.
3. Неутверждение обвинительного заключения согласно настоящей статье не лишает Прокурора права подготовить в соответствии со статьей 44 новое обвинительное заключение в связи с деяниями, служившими основанием для первоначального обвинительного заключения, которое не было утверждено, если представляются дополнительные подтверждающие доказательства.

Статья 48

Слушания по вопросу об утверждении

1. Если после рассмотрения обвинительного заключения или после дополнительного расследования, запрошенного в соответствии со статьей 46, Следственная палата намерена утвердить обвинительное заключение, она информирует об этом Прокурора и лиц, названных в обвинительном заключении, и сообщает им, что она проведет слушания для рассмотрения обвинений, выдвинутых в обвинительном заключении.

Слушания проводятся в день, установленный Следственной палатой, не ранее чем через месяц после того, как лица, названные в обвинительном заключении, были уведомлены о том, что Следственная палата намерена утвердить обвинительное заключение, и не позднее чем через три месяца после этой даты.

2. Секретарь Суда вручает Прокурору и лицам, названным в обвинительном заключении, повестки для явки в Суд, в которых указывается обвинительное заключение, место, дата и время слушаний, а также права, которыми наделены подозреваемые в соответствии со статьей 51.

3. Лица, названные в обвинительном заключении, имеют право получить от Секретаря Суда заверенные копии всех доказательств, сопровождающих обвинительное заключение.

4. Следственная палата во время организованных в ней слушаний рассматривает обвинительное заключение и представленные доказательства. Она заслушивает доводы Прокурора, а затем доводы лиц, названных в обвинительном заключении, которые всегда заслушиваются в последнюю очередь.

5. По завершении слушаний и после обсуждения Следственная палата может:

а) утвердить обвинительное заключение в полном объеме;

б) утвердить только часть обвинительного заключения и изменить его, либо признав дело недопустимым в отдельных частях по причинам, перечисленным в статье 35, если Суд не выносил ранее заключения по этому вопросу, либо сняв некоторые обвинения, которые сочтены недостаточно серьезными, либо дав иную квалификацию некоторых деяний в соответствии со статьями 27-32;

с) отказаться утвердить обвинительное заключение.

Она должна мотивировать свое решение положениями пункта 2 статьи 45.

6. Когда Следственная палата утверждает обвинительное заключение в полном объеме или частично, она должна передать обвиняемых Судебной палате для проведения судебного процесса за деяния, указанные в решении об утверждении, и с такой их квалификацией, которая принята в этом решении.

Она подтверждает ордера на арест и передачу или приказы о судебном контроле, выданные ранее. Она может вынести отдельное решение не утверждать эти ордера или изменить приказы о судебном контроле.

Если она не утверждает обвинительное заключение, все приказы, изданные до вынесения решения о неутверждении, немедленно утрачивают силу.

7. Секретарь Суда безотлагательно информирует о решении Следственной палаты обвиняемых, Прокурора, государства, которые в соответствии с положениями разделов II и III настоящей части получили предписание исполнить ордер или просьбу о сотрудничестве, и либо государство, которое подало заявление согласно статье 37, либо Совет Безопасности, если дело было передано в Суд на основании пункта 1 статьи 38.

Статья 49

Лица, которые скрываются от правосудия или не могут быть найдены

1. Если Следственная палата намерена утвердить обвинительное заключение, а одно или несколько лиц, названных в обвинительном заключении, скрываются от правосудия или их нельзя

найти, она может все же провести слушания при соблюдении условий, предусмотренных в статье 48.

2. Если Следственная палата целиком или частично утверждает обвинительное заключение в отношении лиц, которые скрываются от правосудия или которых нельзя найти, она издает ордер на розыск, арест и передачу, что равносильно передаче дела в Судебную палату. Этот ордер должен содержать, помимо реквизитов, перечисленных в статье 55, описание деяний, упомянутых в решении об утверждении, с квалификацией, принятой в этом решении.

Секретарь Суда рассылает данный ордер, используя все надлежащие средства. После обнаружения данного лица этот ордер исполняется как ордер на арест и передачу в соответствии с положениями раздела II настоящей части.

Статья 50

Права потерпевших

1. Любое лицо, которое лично понесло прямой ущерб в результате преступления, переданного на рассмотрение в Суд, может в письменном виде информировать Секретаря Суда о деяниях, которые нанесли ему ущерб, а также о характере и размерах понесенного им ущерба.

2. При проведении слушаний в соответствии со статьей 48 Секретарь Суда передает Следственной палате материалы, полученные от потерпевших в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

3. Когда Следственная палата в полном объеме или частично утверждает обвинительное заключение, она может издать приказ о предварительном наложении ареста на ее имущество или его часть, если она считает, что такая мера необходима для выплаты компенсации потерпевшим, которые сделали заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

В этом случае Следственная палата предлагает Прокурору заручиться сотрудничеством государств, на территории которых находится имущество, подлежащее временному аресту, обратившись к ним с просьбой, в частности, заблокировать активы и назначить официальных управляющих.

Положения предыдущей части пункта применяются также в случаях, описанных в статье 49.

Статья 51

Права подозреваемых

1. Любое лицо, подозреваемое в совершении преступления по смыслу настоящего Устава, имеет следующие права:

а) право считаться невиновным до тех пор, пока его виновность не будет доказана;

б) право не давать показания, причем такой отказ от дачи показаний не будет впоследствии приниматься во внимание Судом при вынесении решения о его виновности или невиновности;

с) право не быть принуждаемым к даче показаний против самого себя или к признанию своей вины;

д) право безотлагательно получить помощь выбранного им защитника или, если у него нет достаточных средств для оплаты услуг этого защитника, получить помощь защитника, назначенного Следственной палатой Суда;

е) право быть ознакомленным с выдвинутыми против него обвинениями и допрашиваться на языке, который оно понимает, и с этой целью иметь бесплатную помощь компетентного переводчика, а также бесплатно получать переводы документов, на основе которых ведется его допрос или которые показывают, почему предлагается та или иная мера, посягающая на его свободу или имущество.

2. Любое лицо, подозреваемое в совершении преступления по смыслу настоящего Устава, до его допроса или тогда, когда та или иная мера, посягающая на его свободу или имущество, предлагается или доводится до его сведения, должно получить полную информацию о выдвигаемых против него обвинениях и о своих правах, которыми оно обладает на основании пункта 1 настоящей статьи.

3. Лицо, подозреваемое в совершении преступления по смыслу настоящего Устава, как только оно становится объектом расследования или уголовного преследования на основании настоящего Устава, имеет право собирать все доказательства, которые оно считает необходимыми для своей защиты.

Оно может либо собирать эти доказательства само, либо просить Следственную палату Суда, чтобы она предложила Прокурору совершить определенные действия, запрашивая, когда это необходимо, содействие со стороны любого государства-участника. В этом случае Следственная палата должна в течение двухмесячного срока дать ответ на просьбу обвиняемого.

4. Прокурор обязан совершить действие, предлагаемое ему Следственной палатой на основании пункта 3 настоящей статьи.

Если Следственная палата отклоняет просьбу, поданную в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, ее решение должно мотивироваться бесполезностью запрашиваемого действия в свете того, что эта просьба явно направлена на затягивание процесса.

Уведомление о решении Следственной палаты отклонить данную просьбу, которое не подлежит обжалованию, должно быть, в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, вручено данному лицу в течение двух месяцев с момента подачи просьбы. Обвиняемый не имеет права обращаться с другой просьбой до тех пор, пока Следственная палата не вынесет свое решение, или до истечения двухмесячного срока.

5. В случае вынесения обвинительного заключения в соответствии со статьей 44 к нему прилагаются доказательства, собранные согласно настоящей статье, и на них распространяется такой же режим.

РАЗДЕЛ II. МЕРЫ ПРЕСЕЧЕНИЯ ИЛИ ЛИШЕНИЯ СВОБОДЫ ДО ВЫНЕСЕНИЯ ПРИГОВОРА

ПОДРАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

Статья 52

Общий принцип

1. Любое лицо, проходящее по делу в соответствии с настоящим Уставом, остается на свободе во время производства по делу за исключением случаев, когда его подвергают судебному контролю или заключают под стражу до вынесения приговора в соответствии с правилами и условиями, изложенными ниже.

2. Лица в возрасте от 13 до 18 лет на момент совершения деяний могут быть заключены под стражу до вынесения приговора лишь в исключительных обстоятельствах.

Статья 53

Судебный контроль

1. Решение взять лицо под судебный контроль до вынесения приговора принимается Следственной палатой Суда по просьбе Прокурора.

Следственная палата может также взять лицо под судебный контроль, когда она отклоняет просьбу Прокурора о заключении этого лица под стражу, но желает определенным образом ограничить его свободу, или же когда она освобождает лицо из-под стражи и желает обусловить его освобождение некоторыми ограничениями.

2. Когда Судебная палата выдает ордер на введение судебного контроля, она устанавливает для лица одно или несколько обязательств, включая следующие:

а) не пересекать территориальные пределы, установленные Следственной палатой, без ее прямого согласия;

б) не покидать свое место пребывания или жительства, установленное Следственной палатой, за исключением таких условий и таких причин, которые она определяет;

с) не бывать в определенных местах и воздерживаться от контактов с определенными лицами, которые указаны Следственной палатой;

д) отвечать на вызовы любого органа или уполномоченного лица, назначенного Следственной палатой;

е) не заниматься определенными видами профессиональной деятельности;

ф) внести залог, сумма, сроки и условия платежа которого устанавливаются Следственной палатой;

г) сдать Секретарю Суда все документы, удостоверяющие личность, включая паспорт;

h) предоставить вещное или личное обеспечение исполнения обязательств с целью гарантировать права пострадавших.

3. Лица в возрасте от 13 до 18 лет на момент совершения деяний могут быть также помещены в соответствующие воспитательные учреждения.

Статья 54

Содержание под стражей до суда

1. Решение содержать лицо под стражей до вынесения приговора принимается Следственной палатой Суда по просьбе Прокурора. Следственная палата должна обосновать свое решение положениями пунктов 2 или 3 настоящей статьи.

2. В соответствии с настоящим Уставом лицо может содержаться под стражей до вынесения приговора, когда, несмотря на его утверждения об обратном, имеются серьезные основания полагать, что оно участвовало в совершении преступления в качестве исполнителя либо в качестве соучастника и что заключение его под стражу является единственным способом достижения следующих целей:

- a) сохранить доказательства или материальные улики;
- b) не допустить оказания давления на свидетелей и пострадавших;
- c) не допустить сговора с другими возможными исполнителями или соучастниками;
- d) обеспечить его охрану;
- e) положить конец преступлению или предотвратить его повторение;

f) гарантировать, что оно будет в распоряжении Суда, если его попытка скрыться от правосудия представляется слишком вероятной.

3. Решение о содержании под стражей до вынесения приговора может быть принято также в том случае, если лицо сознательно уклоняется от судебного контроля, которому оно было подвергнуто на основании статьи 53.

Статья 55

Реквизиты

1. В письменной просьбе Прокурора о выдаче ордера на арест или ограничение свободы до вынесения приговора обязательно должны быть указаны имя данного лица, выдвинутые против него обвинения и причины, по которым необходим такой ордер, а также должен иметься перечень государств-участников, способных исполнить ордер. Следственная палата предлагает Прокурору предоставить ей все имеющиеся у него доказательства.

2. В ордере, выданном Следственной палатой, обязательно должны быть указаны:

- a) имя данного лица;

- b) выдвинутые против него обвинения;
- c) причины выдачи ордера;
- d) права подозреваемого в соответствии с пунктом 1 статьи 51;
- e) упоминание о праве подозреваемого просить в любое время либо о своем освобождении, либо о приостановлении судебного контроля, либо об изменении формы судебного контроля в соответствии со статьей 56.

3. Ордер, выданный Следственной палатой, доводится до сведения государств-участников, перечисленных в перечне Прокурора. Ордер вступает в силу, как только о нем сообщают данному лицу национальные власти, которым поручено его исполнить.

Любое лицо, в отношении которого Следственная палата выдает ордер на арест или ограничение свободы, должно получить заверенную копию этого ордера и должно быть безотлагательно доставлено соответствующим судебным властям того государства, в котором этот ордер исполняется. Национальные судебные власти обеспечивают, чтобы этот ордер применялся именно к данному лицу и чтобы в нем были реквизиты, изложенные в настоящем Уставе.

Статья 56

Апелляция

1. В любой момент производства по делу Следственная палата по собственному усмотрению либо по просьбе данного лица, либо по просьбе Прокурора может освободить данное лицо, приостановить или изменить форму судебного контроля.

Даже при отсутствии просьбы, которая подается в соответствии с предшествующей частью настоящего пункта, ордер, выдаваемый Следственной палатой, должен пересматриваться каждые четыре месяца, иначе он утрачивает силу.

2. Когда Следственная палата получает просьбу об освобождении на основании пункта 1 настоящей статьи, она должна в течение 15 дней дать ответ, иначе данное лицо незамедлительно освобождается. Секретарь Суда безотлагательно уведомляет о решении Следственной палаты Прокурора, заключенное под стражу лицо и государство, в котором оно содержится под стражей.

Прокурор или данное лицо может подать апелляцию в течение восьми дней со дня уведомления о решении Следственной палаты. Апелляция подается в Палату по определению мер пресечения, которая обязана принять решение как можно скорее и в любом случае не позднее 15 дней после подачи апелляции, иначе заключенное под стражу лицо автоматически освобождается.

Никто не имеет права подавать новую просьбу об освобождении в течение одного месяца с даты окончательного решения по предыдущей просьбе.

Решения Палаты по определению мер пресечения подлежат уведомлению в соответствии с первой частью пункта 2 настоящей статьи.

3. Если Следственная палата принимает решение освободить данное лицо по причине неправомерности его ареста или задержания, она может предоставить ему компенсацию.

4. Решения Следственной палаты об освобождении, приостановлении или изменении формы судебного контроля исполняются государством-участником, в котором содержится данное лицо или которое отвечает за такой судебный контроль, как только оно получит уведомление через Секретаря Суда.

ПОДРАЗДЕЛ 2. ОРДЕРА НА АРЕСТ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЕ СВОБОДЫ ДО ВЫНЕСЕНИЯ ПРИГОВОРА

Статья 57

Общие принципы

1. Ордера на установление судебного контроля могут выдаваться в любое время до суда.
2. До утверждения обвинительного заключения Следственная палата может выдавать, после начала расследования, ордера на предварительный арест и задержание.
3. Во время рассмотрения вопроса об утверждении обвинительного заключения Судебная палата может выдавать ордера на арест и передачу.

Статья 58

Ордера на арест и задержание

1. В соответствии с ордером на арест и задержание лицо подвергается аресту компетентными национальными властями и передается соответствующим национальным судебным властям в соответствии с пунктом 3 статьи 55.

Затем во исполнение ордера Следственной палаты данное лицо заключается под стражу в соответствующем учреждении в государстве, отвечающем за исполнение ордера.

2. Любое лицо, на арест и задержание которого выдается ордер, подлежит освобождению, если касающееся его обвинительное заключение, сопровождаемое ордером на арест и передачу, заменяющим собой первоначальный ордер, не вручается ему в течение 60 дней с момента ареста.
3. Несмотря на положения пункта 2 настоящей статьи и пункта 5 статьи 66, действие ордера на арест и задержание не прерывается оспариванием передачи дела в Суд, предусмотренным в статье 69.

Статья 59

Ордер на арест и передачу

1. Если обвиняемый уже находится под стражей в соответствии с ордером на арест и задержание на основании статьи 58, ордер на арест и передачу заменяет собой первоначальный ордер.

Ордер на арест и передачу и утвержденное обвинительное заключение вручаются обвиняемому в месте его содержания под стражей. Он доставляется соответствующим национальным судебным властям в соответствии с пунктом 3 статьи 55.

Обвиняемый содержится под стражей и передается Суду на условиях, предусмотренных в разделе III части 4 настоящего Устава.

2. Если обвиняемый не находится под стражей и место его жительства известно, компетентные национальные органы арестовывают его и доставляют соответствующим национальным судебным властям в соответствии с пунктом 3 статьи 55.

Во исполнение ордера Следственной палаты обвиняемый заключается под стражу в соответствующем учреждении в государстве, отвечающем за исполнение ордера, и передается Суду на условиях, предусмотренных в разделе III части 4 настоящего Устава.

3. Если обвиняемый скрывается от правосудия, ордер на арест и передачу, выданный Следственной палатой, имеет силу ордера на розыск и распространяется всеми возможными средствами. После задержания обвиняемого власти действуют в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

4. Ордер на арест и передачу остается в силе до даты вынесения приговора. Его действие не прерывается оспариванием передачи дела в Суд, предусмотренным в статье 69.

РАЗДЕЛ III. СОТРУДНИЧЕСТВО И СУДЕБНАЯ ПОМОЩЬ

Статья 60

Обязательство сотрудничать

1. Государства-участники безотлагательно отвечают на любую просьбу Суда о сотрудничестве, представленную в соответствии с настоящим Уставом. Они могут запросить у Суда дополнительную информацию, которую они считают необходимой для выполнения этой просьбы.

2. Обязательство сотрудничать, предусмотренное в пункте 1 настоящей статьи, выполняется в соответствии с условиями, изложенными в настоящем Уставе.

3. С учетом положений пункта 2 настоящей статьи процедура, в соответствии с которой государство-участник выполняет свое обязательство сотрудничать, регулируется его национальным законодательством.

4. Следственная палата Суда может довести до сведения Совета Безопасности любое невыполнение обязательства сотрудничать, предусмотренного в пункте 1 настоящей статьи, которое препятствует выполнению ее функций.

Статья 61

Рабочие языки

1. Просьбы Суда о сотрудничестве, адресованные государствам-участникам, составляются на одном из двух рабочих языков, упомянутых в статье 25, в соответствии с выбором, сделанным этим государством при сдаче на хранение его ратификационных грамот.
2. Такое же правило применяется к бумагам и документам, передаваемым Суду государствами-участниками в ответ на просьбы, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи. Суд может также просить передать ему документы на языке оригинала.

Статья 62

Компетентные национальные органы

1. Каждое государство-участник при сдаче на хранение своих ратификационных грамот указывает национальные органы, компетентные принимать просьбы Суда о сотрудничестве, и иные органы, которым могут представляться просьбы о сотрудничестве в зависимости от срочности просьбы и средств ее передачи.
2. Государство-участник может тем не менее внести поправки в перечень компетентных национальных органов после ратификации, но такие поправки вступают в силу только через шесть месяцев после сдачи их на хранение.

Статья 63

Передача просьб

Просьбы о сотрудничестве передаются государствам Секретарем Суда. Ответы государств адресуются ему, равно как и любые сопроводительные документы и бумаги.

Статья 64

Сотрудничество с государствами, не являющимися участниками

Государства, не являющиеся участниками, могут предложить свое содействие Суду на условиях, определенных ими, или на условиях, определенных в особом соглашении с Судом.

ПОДРАЗДЕЛ 1. ПЕРЕДАЧА

Статья 65

Основные условия передачи

Каждое запрашиваемое государство применяет свое законодательство о выдаче к любой просьбе о передаче обвиняемого или подозреваемого Суду.

Если запрашиваемое государство отказывается произвести передачу, оно по просьбе Суда должно передать дело компетентным властям, для того чтобы можно было начать судебное разбирательство, если на то имеются основания.

Статья 66

Реквизиты для передачи

1. Письменная просьба о передаче, подписанная Прокурором, адресуется Секретарем компетентным органам запрашиваемого государства, указанным в соответствии со статьей 62.

2. Просьба о передаче, сопровождаемая материалами, указанными в пунктах 3 и 4 настоящей статьи, может быть также адресована всем государствам-участникам, на территории которых может быть обнаружен подозреваемый или обвиняемый, а также всем государствам, не являющимся участниками, которые готовы выполнить эту просьбу.

3. Во всех случаях просьба о передаче сопровождается следующим:

а) описанием деяний, в связи с которыми запрашивается передача, времени и места этих деяний и их правовой квалификацией в соответствии со статьями 27-32;

б) как можно более полным описанием подозреваемого или обвиняемого или любой другой информацией, которая может содействовать установлению его личности;

с) если это возможно, описанием места, где находится подозреваемый или обвиняемый.

4. Просьба о передаче сопровождается также следующим:

а) либо ордером на арест и передачу вместе с обвинительным заключением, представляемым в виде оригинала или копии, заверенной Секретарем, если просьба о передаче направляется после вынесения обвинительного заключения;

б) либо ордером на арест и задержание, представляемым в виде оригинала или копии, заверенной Секретарем, если просьба о передаче направляется до вынесения обвинительного заключения, поскольку в этом случае применяются положения пункта 2 статьи 58.

5. В ситуации, не терпящей отлагательств, просьба о передаче, о которой говорится в пункте 1 настоящей статьи, может направляться государству любыми средствами, воспроизводящими письменное сообщение. В этом случае она сопровождается описанием деяний и указывает на наличие одного из ордеров, упомянутых в пункте 4 настоящей статьи.

Лицо, указанное в просьбе о передаче, направленной таким образом, может быть арестовано и заключено под стражу таким образом, как это предписано для исполнения ордера, упомянутого в вышеуказанной просьбе. Это лицо автоматически освобождается, если просьба о передаче, сопровождаемая материалами, упомянутыми в пунктах 3 и 4 настоящей статьи, не поступает в государство содержания под стражей в течение 30 дней с момента его ареста. Однако это лицо может дать согласие на его передачу Суду до истечения этого срока, если это разрешено законодательством запрашиваемого государства, и в этом случае данное государство как можно скорее приступает к его передаче Суду.

Освобождение этого лица в соответствии с положениями предшествующей части настоящего пункта не исключает его повторного ареста и передачи Суду, если затем поступит просьба о передаче, отвечающая требованиям пунктов 3 и 4 настоящей статьи.

Статья 67

Доставка подозреваемого или обвиняемого

1. Компетентные власти запрашиваемого государства и Секретарь Суда договариваются о дате и способах передачи данного лица в место пребывания Суда или в такое место, которое он укажет.
2. Срок содержания данного лица под стражей на территории запрашиваемого государства сообщается Суду и полностью зачитывается в срок наказания, установленного в приговоре Суда.
3. Запрашиваемое государство может – с согласия Следственной палаты, которая выносит свое заключение после заслушивания Прокурора, – отложить передачу данного лица, если оно является объектом уголовного преследования или если оно отбывает наказание за иные деяния, помимо тех, в связи с которыми оно преследуется.
4. Если запрашиваемое государство не просит отложить передачу или если Следственная палата отклоняет просьбу о такой отсрочке, это государство может просить Следственную палату вернуть данное лицо после завершения судебного разбирательства в Суде, с тем чтобы можно было подвергнуть его уголовному преследованию или чтобы оно отбыло приговор за иные деяния, помимо тех, в связи с которыми он был в конечном счете приговорен Судом.

После завершения судебного разбирательства или после того, как данное лицо отбыло наказание по приговору, его могут передать обратно в Суд или в такое место, которое будет указано Судом, для того чтобы это лицо отбыло наказание по приговору Суда.

5. Предметы, обнаруженные у подозреваемого или обвиняемого, передаются Суду по просьбе Суда во время передачи этого лица. Это может быть совершено, даже если передача не может быть произведена вследствие смерти или побега преследуемого лица. Суд как можно скорее возвращает такие предметы бесплатно после судебного процесса, если они являются собственностью третьей стороны или запрашиваемого государства.

Статья 68

Транзитная перевозка

1. Транзитная перевозка по территории одного из государств-участников осуществляется по заявлению, которое направляется компетентному органу, указанному согласно статье 62.
2. В транзитной перевозке лица, являющегося гражданином государства транзита, может быть отказано.
3. С учетом положений пункта 4 настоящей статьи необходимо представить документы, предусмотренные в пунктах 3а и 4а и б статьи 66.
4. При использовании воздушного транспорта применяются следующие положения:

а) если не предусмотрено ни одной промежуточной посадки, Суд направляет уведомление государству, над территорией которого будет осуществляться полет, и подтверждает наличие одного из документов, предусмотренных в пункте 4 статьи 66;

б) в случае незапланированной посадки, или если посадка предусмотрена, Суд направляет в обычном порядке просьбу о транзитной перевозке, как это предусмотрено в пункте 3 настоящей статьи.

5. Транзитная перевозка соответствующего лица по той или иной территории не осуществляется, если есть основания полагать, что может возникнуть угроза его жизни или свободе, обусловленная его расой, вероисповеданием, национальностью или политическими убеждениями.

Статья 69

Одновременные просьбы о передаче и выдаче

1. Государства-участники обязуются отдавать предпочтение просьбам о передаче, представленным Судом, перед просьбами о выдаче, представленными другими государствами-участниками.

2. Если государство-участник, которому была направлена просьба о передаче, также получило просьбу о выдаче от государства-участника, с которым его связывает договор о выдаче, оно выносит решение по этой просьбе о выдаче, если только Суд в соответствии со статьей 39 уже не отклонил заявление об оспаривании передачи дела в Суд, поданное государством, которое обратилось с этой просьбой о выдаче.

3. Государство, обращающееся с просьбой о выдаче, может, если оно еще не оспорило, в соответствии со статьей 39, передачу дела в Суд, просить Суд отозвать свою просьбу о передаче, учитывая принцип комплементарности, изложенный в преамбуле к настоящему Уставу. Лицо, указанное в просьбе о передаче, может на тех же условиях оспорить передачу дела в Суд и обратиться с ходатайством об отзыве просьбы о передаче.

Принимая во внимание деяния и личность лиц, указанных в просьбе о передаче, Суд выносит решение, руководствуясь подпунктами a и c статьи 35 и пунктами 3, 5, 6 и 7 статьи 39. Ордера, выданные ранее Судом, сохраняют силу, а государства-участники обязаны сотрудничать.

4. Если государство, в котором соответствующее лицо содержится под стражей, отклоняет просьбу о выдаче, оно безотлагательно информирует об этом Суд. Просьба, упоминаемая в пункте 3 настоящей статьи, утрачивает в этой связи силу, что констатируется Судом в его решении.

5. Если Суд принимает решение не удовлетворять просьбу, представленную в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, Секретарь Суда безотлагательно информирует об этом запрашиваемое государство, а просьба о выдаче, представленная запрашивающим государством, утрачивает силу. После этого соответствующее лицо в кратчайшие сроки передается Суду.

6. Если государство, в котором соответствующее лицо содержится под стражей, принимает решение удовлетворить просьбу о выдаче до того, как Суд вынесет окончательное решение в отношении просьбы, представленной в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, оно может либо оставить соответствующее лицо в своем распоряжении, либо передать его Суду, причем в этом случае оно уведомляет о своем решении в пользу выдачи запрашивающее государство и Суд.

Если Суд впоследствии соглашается с просьбой, представленной запрашивающим государством в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, и если соответствующее лицо уже было передано ему в соответствии с предыдущей частью настоящего пункта, он распоряжается о передаче этого лица этому государству.

Для целей уголовного преследования решение запрашиваемого государства о выдаче, а также все другие положения договора о выдаче между этим государством и запрашивающим государством обязательны для запрашивающего государства. Срок содержания под стражей в запрашиваемом государстве, а также в месте пребывания Суда или в другом месте, определенном им, полностью засчитывается в срок наказания, которое может быть назначено в этом запрашивающем государстве.

7. Если государство-участник, которому направлена просьба о передаче соответствующего лица Суду, также получает просьбу о выдаче от государства, которое не является участником, но с которым его связывает договор о выдаче, оно действует при вынесении решения так же, как и в случае одновременного поступления просьб о выдаче, учитывая следующие обстоятельства:

- соответствующие даты поступления просьб;
- степень тяжести соответствующих правонарушений, отдавая при этом предпочтение просьбе, в которой упоминаются наиболее тяжкие правонарушения;
- возможность достижения между государством-неучастником, обращающимся с просьбой о выдаче, и Судом договоренности о том, что соответствующее лицо, после его осуждения в этом государстве или после отбытия им наказания, может быть передано Суду или что Суд соглашается, после вынесения им приговора соответствующему лицу, временно передать его государству, обратившемуся с просьбой о выдаче, с тем чтобы это государство могло в свою очередь вынести ему приговор или обеспечить отбывание наказания, которое ему было назначено.

Статья 70

Просьба о передаче, направленная государству, которое ссылается на принцип комплементарности

1. Государство-участник, которое осуществляет преследование за деяния, указанные в просьбе о передаче, направленной ему Судом, или уже вынесло приговор лицу, указанному в этой просьбе, и которое не оспорило в соответствии со статьей 39 передачу дела в Суд, может просить Суд отозвать свою просьбу о передаче, учитывая принцип комплементарности, изложенный в преамбуле к настоящему Уставу. Лицо, указанное в просьбе о передаче, может на этих же условиях оспорить передачу дела в Суд и обратиться с ходатайством об отзыве просьбы о передаче.

Государство уведомляет Суд, который, принимая во внимание деяния и личность лиц, указанных в просьбе о передаче, выносит решение, руководствуясь положениями подпунктов a и c статьи 35 и пунктов 3, 5, 6 и 7 статьи 39. Ордера, выданные ранее Судом, сохраняют силу, а государства-участники обязаны сотрудничать.

2. Лица, указанные в просьбе о выдаче, направленной государству, которое оспаривает передачу дела в Суд в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, ни в коем случае не могут быть заключены под стражу по просьбе Суда прежде, чем он вынесет окончательное решение относительно передачи ему дела.

По просьбе Прокурора Суда Следственная палата может, однако, вынести постановление об установлении судебного контроля в отношении этих лиц, с тем чтобы они, в частности, не могли покинуть территорию государства, которому направлена просьба о передаче, до тех пор, пока Суд не вынесет окончательного решения относительно передачи ему дела.

Статья 71

Расходы

Расходы, связанные с доставкой подозреваемого в место пребывания Суда или в место, определенное им, несет государство, которому направлена просьба о передаче.

ПОДРАЗДЕЛ 2. СУДЕБНАЯ ПОМОЩЬ

Статья 72

Условия, относящиеся к существу

1. Обязательство сотрудничать, предусмотренное в статье 60, имеет преимущество над всеми правовыми препятствиями, на которые государство, которому направлена просьба Суда об оказании судебной помощи, могло бы сослаться в соответствии со своим внутренним законодательством или договорами, участником которых оно является.

2. Просьбы Суда об оказании судебной помощи могут предусматривать, среди прочего, совершение следующих действий:

a) изъятие и передача суду всех материалов, дел или документов, включая судебные решения, выписки из уголовных дел и документы государственных учреждений;

b) вручение процессуальных документов;

c) снятие свидетельских показаний;

d) допрос любого подозреваемого или обвиняемого, включая лиц, указанных в просьбе о передаче;

e) проведение и представление результатов любой экспертизы, необходимой Суду.

3. Государство, которому направлена просьба об оказании судебной помощи, может, когда оно считает, что это отвечает его интересам, препровождать документы, материалы, дела или информацию Прокурору в конфиденциальном порядке. В этом случае Прокурор может использовать их лишь в целях сбора новых доказательств.

Впоследствии государство может по своему усмотрению или по просьбе Прокурора разрешить опубликование этих документов, материалов, дел или информации. Они могут затем использоваться в качестве средств доказывания – при условии предварительного ознакомления с ними обвиняемого.

4. Положения статьи 123 применимы к любой просьбе Суда об оказании судебной помощи в соответствии с настоящей статьёй.

Статья 73

Условия, относящиеся к форме

1. Просьба об оказании судебной помощи, составленная в письменной форме и подписанная Прокурором, направляется Секретарем компетентному органу запрашиваемого государства, указанному согласно статье 62.

2. Просьба, указанная в пункте 1 настоящей статьи, сопровождается следующим:

- а) описание деяний, в связи с которыми запрашивается судебная помощь, времени и места их совершения и их правовой квалификации в соответствии со статьями 27–32;
- б) указанием личности, а по возможности и адреса, лица, указанного в просьбе;
- в) как можно более подробным описанием характера запрашиваемой помощи.

3. Материалы, представленные во исполнение просьбы об оказании судебной помощи, направляются государствами Секретарю Суда.

Суд может запросить оригиналы этих материалов или любого документа. В этом случае запрашиваемое государство может, с согласия Следственной палаты, отложить отправку этих материалов на срок, необходимый для проведения расследования или судебного разбирательства на своей территории. Если Суду представлены оригиналы документов или материалов, они должны быть как можно скорее возвращены государству, которое их направило, если оно обращается с такой просьбой.

Если Суд не обращается с просьбой, о которой идет речь в предыдущей части настоящего пункта, запрашиваемое государство может направить лишь должным образом заверенные копии или фотокопии.

4. В ситуации, не терпящей отлагательства, просьба, о которой говорится в пункте 1 настоящей статьи, может быть направлена государству любыми средствами, воспроизводящими письменное сообщение.

По просьбе Суда материалы, представленные во исполнение просьбы, могут быть направлены ему в срочном порядке любыми другими средствами. После их отправки осуществляются действия, предусмотренные в пунктах 2 и 3 настоящей статьи.

5. Прокурор или сотрудники Прокуратуры могут содействовать выполнению властями запрашиваемого государства просьбы об оказании судебной помощи. Это государство может разрешить им совершать отдельные виды следственных действий на своей территории.

Если компетентные органы запрашиваемого государства более не в состоянии, вследствие их дезорганизации, отвечать на просьбы об оказании судебной помощи, направленные Прокурором, Прокурор может обратиться к Следственной палате с просьбой разрешить ему своими силами осуществить на территории запрашиваемого государства действия, указанные в просьбе. Это государство заранее информируется об этом и может представить Следственной палате свои замечания, в частности для получения отсрочки, дающей возможность выполнить просьбу об оказании судебной помощи.

Статья 74

Свидетели и эксперты

1. Свидетели и эксперты не могут быть принуждены к даче показаний в месте пребывания Суда.

Если они не желают прибыть туда, снятие с них показаний осуществляется в стране их проживания или в другом месте, которое они могут определить по согласованию с Судом.

В целях обеспечения безопасности свидетелей и экспертов можно использовать любое средство коммуникации, позволяющее получить их показания без разглашения их имени.

2. Суд не может подвергнуть преследованию, заключить под стражу или каким-либо другим способом ограничить личную свободу свидетеля или эксперта, явившегося в Суд.

3. Несмотря на положения частей 2 и 3 пункта 1 настоящей статьи, любой задержанный, явки которого в качестве свидетеля или в целях участия в очной ставке требует Суд, при необходимости может быть временно переведен в место пребывания Суда или в другое место, определенное Судом.

Если это лицо должно быть перевезено по территории другого государства-участника, Секретарь Суда использует процедуру, предусмотренную в статье 68.

Лицо, перевезенное таким образом из одного места в другое, останется под стражей в течение периода времени, необходимого для дачи показаний или участия в очной ставке, если только государство, на территории которого оно ранее содержалось под стражей, не потребует его освобождения. В этом случае Суд удовлетворяет это требование в кратчайшие сроки, а это лицо не может быть ни подвергнуто преследованию, ни заключено под стражу, ни подвергнуто Судом какому бы то ни было другому виду ограничения его личной свободы.

Если государство, которое передало соответствующее лицо для его доставки в место пребывания Суда или другое место, определенное Судом, не обращается с просьбой о его освобождении, это лицо в кратчайшие сроки после дачи показаний или участия в очной ставке возвращается этому государству.

Статья 75

Расходы

1. Расходы, связанные с выполнением просьбы об оказании судебной помощи на территории государств-участников, несут эти государства, за исключением расходов, связанных с поездками и пребыванием вне места пребывания Суда Прокурора, его сотрудников и любого другого члена Суда.

2. Расходы, связанные с передачей документов и материалов, включая срочную передачу, в место пребывания Суда или другое место, определенное им, несут государства-участники.

3. Расходы, связанные с перевозкой задержанных, лиц, о явке которых в качестве свидетелей или в целях участия в очной ставке просит Суд, в место пребывания Суда или другое место, определенное им, несут государства-участники.

4. Расходы, связанные с поездками свидетелей или экспертов в место пребывания Суда или другое место, определенное им, и с их пребыванием там, покрываются из бюджета Суда.

5. Расходы, связанные с проведением любой экспертизы, запрошенной Судом, покрываются из бюджета Суда.

Статья 76

Взаимная помощь

1. Государства-участники могут, исходя из потребностей расследования или проводимого судебного разбирательства, обращаться к Суду с просьбой предоставить им материалы или документы, полученные в ходе расследования или судебного разбирательства, проведенного по его просьбе.

2. Если эти материалы или документы были получены благодаря содействию одного из государств, это государство, до отправки любого сообщения запрашивающему государству, должно дать свое согласие на отправку этого сообщения. Ему будет предложено сообщить свое решение по просьбе Следственной палаты и через посредство Секретаря.

3. Если речь идет о показаниях свидетеля или эксперта, этот свидетель или эксперт также должен дать свое согласие до отправки любого сообщения запрашивающему государству. Ему будет предложено сделать это по просьбе Следственной палаты и через посредство Секретаря.

4. Следственная палата удовлетворяет просьбу после получения требуемых согласий.

Следственная палата может на этих же условиях удовлетворить подобную просьбу, исходящую от государства-неучастника. Принимая свое решение, она учитывает позицию этого государства по отношению к просьбам о сотрудничестве, с которыми ранее обращался к нему Суд, а также интересы правосудия.

ЧАСТЬ V. УГОЛОВНОЕ ПРАВО И УГОЛОВНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

РАЗДЕЛ I. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО

Статья 77

Применимое право

Суд применяет:

- a) в первую очередь – настоящий Устав и упоминаемые в нем договоры;
- b) в случае необходимости – принципы и нормы общего международного права;
- c) за отсутствием таковых, и если это не противоречит вышеупомянутым положениям, – внутреннее право государства, на территории которого преступление было совершено, и, в качестве субсидиарного источника, внутреннее право государства гражданства обвиняемого.

РАЗДЕЛ II. НАКАЗУЕМЫЕ ЛИЦА

Статья 78

Физические лица и юридические лица

1. Суд правомочен рассматривать вопрос об уголовной ответственности:
 - а) физических лиц;
 - б) юридических лиц, за исключением государств, если преступления были совершены в их интересах, их органами или их представителями.
2. Уголовная ответственность юридических лиц не исключает уголовной ответственности физических лиц, являющихся исполнителями или соучастниками тех же преступлений.
3. Эти положения не затрагивают ответственности государств по международному праву.

Статья 79

Официальный статус обвиняемых

Официальный статус обвиняемого – будь то глава государства или правительства, член правительства или парламента, лицо, занимающее выборную должность, или представитель государства – ни в коем случае не освобождает его от уголовной ответственности по настоящему Уставу, равно как и не является основанием для смягчения наказания.

Специальные процессуальные нормы, иммунитеты и защита, связанные с официальным статусом обвиняемого и предусмотренные во внутреннем праве или в международных конвенциях и договорах, не могут использоваться в качестве средства защиты в Суде.

Статья 80

Возраст наказуемых лиц

1. Уголовной ответственности не подлежат лица, которым на момент совершения деяния не исполнилось 13 лет.
2. Лица, совершившие деяние в возрасте от 13 до 18 лет, подлежат уголовной ответственности, однако в отношении уголовного преследования, вынесения приговора, назначенных наказаний и режима их исполнения могут применяться специальные процедуры, предусмотренные настоящим Уставом.

РАЗДЕЛ III. ОБЪЕКТИВНАЯ И СУБЪЕКТИВНАЯ СТОРОНА ПРЕСТУПЛЕНИЙ

Статья 81

Действие и покушение

1. Исполнителем преступления считается лицо, которое совершает его или покушается на него.

2. Покушение имеет место тогда, когда начатое исполнение было остановлено или не доведено до конца лишь по причинам, на зависящим от воли исполнителя. Покушение на преступление должно характеризоваться действием или действиями, непосредственно направленными на его совершение, причем совершение уже должно быть начато.

Статья 82

Бездействие

Лицо считается исполнителем преступления, когда, осуществляя функции начальника и будучи в состоянии реально контролировать своих подчиненных, оно знало или должно было знать, что они готовились совершить преступление, и не приняло, имея возможность сделать это, необходимых и разумных мер в целях недопущения его совершения.

Статья 83

Субъективная сторона

Нет преступления, если не было умысла его совершить.

РАЗДЕЛ IV. СОУЧАСТИЕ

Статья 84

Исполнитель и соучастник

1. Соучастник преступления наказывается как исполнитель.
2. Соучастником считается лицо, которое сознательно, путем оказания помощи или содействия, способствовало подготовке или совершению преступления.
3. Соучастником считается также лицо, которое сознательно, с помощью тех или иных средств, организует преступление, подстрекает к нему, приказывает его совершить или помогает организовать, подготовить или совершить преступление и поощряет к этому.

РАЗДЕЛ V. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА, ИСКЛЮЧАЮЩИЕ ОБЩЕСТВЕННУЮ ОПАСНОСТЬ ДЕЯНИЯ

Объективные основания освобождения от уголовной ответственности

Статья 85

Предписание закона и приказ законной власти

1. Что касается геноцида, преступлений против человечности и агрессии, то исполнитель или соучастник любого из этих преступлений не может быть освобожден от уголовной ответственности в силу лишь того обстоятельства, что он совершил действие, предписанное или санкционированное законодательными или нормативными положениями, или действие, осуществленное по приказу законной власти. Однако Суд учитывает это обстоятельство при назначении наказания и определении его строгости.

2. Что касается преступлений, указанных в статьях 31 и 32, то не подлежит уголовной ответственности лицо, совершающее какое-либо деяние по приказу законной власти, за исключением случаев, когда это деяние явно незаконно или противоречит нормам международного права, применимым к вооруженным конфликтам, и международным конвенциям, ратифицированным или одобренным в установленном порядке.

3. Однако не подлежат уголовной ответственности и не могут преследоваться Судом лица, которые совершили деяния по приказу Совета Безопасности или действовали от его имени и во исполнение выданного Советом мандата.

Статья 86

Необходимая оборона

1. Не подлежит уголовной ответственности лицо, которое, столкнувшись с неспровоцированным посягательством на него или другое лицо, совершает при этом деяние, обусловленное потребностью необходимой обороны или обороны другого лица, за исключением случаев, когда средства защиты несоразмерны опасности посягательства.

2. Не может быть речи о необходимой обороне в том случае, если неспровоцированное посягательство, на которое лицо ссылается в соответствии с предыдущей частью настоящей статьи, представляет собой лишь посягательство на имущество.

Статья 87

Крайняя необходимость

Не подлежит уголовной ответственности лицо, которое, столкнувшись с реальной или неотвратимой опасностью, угрожающей ему или другому лицу, совершает деяние, необходимое для защиты личности, за исключением случаев, когда средства защиты несоразмерны степени угрозы.

РАЗДЕЛ VI. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА, ИСКЛЮЧАЮЩИЕ ВИНОВНОСТЬ

Субъективные основания освобождения от уголовной ответственности

Статья 88

Нарушения психики

1. Не подлежит уголовной ответственности лицо, которое в момент совершения деяния страдало психическими или нервно-психическими расстройствами, лишившими его способности отдавать отчет в своих действиях или руководить ими.

2. Если психические или нервно-психические расстройства, которыми лицо страдало в момент совершения деяний, лишь ослабили способность отдавать отчет в своих действиях или затруднили способность руководить ими, не лишив его полностью этой способности, оно подлежит уголовной ответственности. Однако Суд учитывает эти обстоятельства при назначении наказания и установлении режима его отбывания.

Статья 89

Состояние алкогольного опьянения или интоксикация

Состояние опьянения, вызванное употреблением алкоголя, и состояние интоксикации, вызванное приемом наркотических средств, ни при каких обстоятельствах не могут рассматриваться как основание для освобождения от уголовной ответственности.

Статья 90

Принуждение

Не подлежит уголовной ответственности лицо, которое совершает действие, испытывая давление или принуждение, которому оно не могло воспротивиться, если это давление или это принуждение создает серьезную, неминуемую и неизбежную, угрозу жизни или физической неприкосновенности этого или лица.

Статья 91

Юридическая ошибка

Юридическая ошибка не может рассматриваться в качестве основания для освобождения от уголовной ответственности.

РАЗДЕЛ VII. ВИДЫ НАЗНАЧАЕМОГО НАКАЗАНИЯ

Статья 92

Физические лица

1. Физическому лицу, признанному виновным, назначается наказание в виде пожизненного лишения свободы.

2. Суд, однако, может назначить наказание в виде лишения свободы на определенный срок, если будет применено положение о смягчении уголовной ответственности или если он признает наличие обстоятельств, смягчающих ответственность, приняв во внимание, в частности, особые обстоятельства дела, личность виновного и степень его причастности к данному преступлению.

В случае, предусмотренном в предыдущей части настоящего пункта, срок наказания в виде лишения свободы не может превышать 30 лет.

3. Лицу, которому на момент совершения деяния было от 13 до 18 лет и которое было признано виновным, Суд может назначить наказание в виде лишения свободы на срок не свыше 20 лет. Однако в исключительном случае и с учетом обстоятельств дела и личности подсудимого Суд может постановить, что нет оснований учитывать обстоятельства, смягчающие ответственность, и назначить ему наказание на тех же условиях, какие указаны в пунктах 1 и 2 настоящей статьи. При вынесении такого решения Суд особо мотивирует его.

4. Физическому лицу, признанному виновным, Суд может также назначить наказание в виде штрафа, размер которого устанавливается по его усмотрению.

5. Физическим лицам, признанным виновными, наказание в виде штрафа может назначаться одновременно с наказанием в виде лишения свободы.

Статья 93

Наказания, применяемые в случае совершения нескольких преступлений

1. Имеет место совокупность преступлений, когда преступление совершается лицом до того, как Суд вынес ему обвинительный приговор, вступивший в законную силу, за совершение другого преступления.

2. Когда в рамках одного и того же процесса физическое лицо признано Судом виновным в совершении нескольких совокупных преступлений по смыслу пункта 1 настоящей статьи, ему может быть назначено единое наказание в виде лишения свободы на условиях, предусмотренных в статье 92. Это наказание считается охватывающим все совокупные преступления.

3. Когда в рамках отдельных процессов физическое лицо признано Судом виновным в совершении нескольких совокупных преступлений по смыслу пункта 1 настоящей статьи, ему могут быть назначены несколько наказаний в виде лишения свободы на условиях, предусмотренных в статье 92. Эти наказания складываются.

В этом случае Суд может вынести постановление о полном или частичном поглощении менее строгого наказания в виде лишения свободы более строгим. Поглощение является автоматическим, если одно из назначенных наказаний представляет собой пожизненное лишение свободы.

4. Наказания в виде штрафа, назначенные физическим лицам, могут складываться как друг с другом, так и с наказаниями, назначенными за совокупные преступления по смыслу пункта 1 настоящей статьи.

Статья 94

Минимальные сроки

1. Когда Суд назначает наказание в виде лишения свободы на срок свыше пяти лет, он может установить минимальный срок, в течение которого осужденный не может рассчитывать ни на сокращение срока, ни на изменение вида наказания, которые предусмотрены в части 8 настоящего Устава.

2. Продолжительность минимального срока устанавливается по усмотрению Суда, однако он не может превышать двух третей срока назначенного наказания, если речь идет о временном лишении свободы, или 22 лет, если речь идет о наказании в виде пожизненного лишения свободы.

Статья 95

Юридические лица

1. За все преступления, указанные в статье 27, юридическим лицам, уголовная ответственность которых признана Судом, назначаются следующие наказания:

- а) штраф, размер которого устанавливается по усмотрению Суда;

b) ликвидация;

c) запрет, полный или на определенный срок, устанавливаемый по усмотрению Суда, осуществлять, прямо или опосредованно, один или несколько видов профессиональной или общественной деятельности;

d) закрытие, окончательное или на определенный срок, устанавливаемый по усмотрению Суда, учреждений, которые были использованы для совершения преступных действий;

e) конфискация любых предметов, использованных для совершения преступных действий или добытых преступным путем.

2. Наказания, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, могут складываться друг с другом и с наказаниями, назначенными за совокупные преступления по смыслу пункта 1 статьи 93 настоящего Устава.

РАЗДЕЛ VIII. СРОК ДАВНОСТИ

Статья 96

Преступления, на которые не распространяется срок давности

На преступления, указанные в пунктах a, b и c статьи 27, не распространяется срок давности.

Статья 97

Преступления, на которые распространяется срок давности

1. Уголовное преследование в Суде за преступления, указанные в пунктах d и e статьи 27, не может быть возбуждено по истечении 10 лет со дня совершения преступления, если в этот промежуток времени судебного преследования осуществлено не было.

2. Если в этот промежуток времени уголовное преследование было осуществлено либо в Суде, либо в государстве, правомочном возбудить преследование на основании своего внутреннего права, срок давности наступает лишь по истечении 10 лет с момента осуществления последнего преследования.

ЧАСТЬ VI. СУДЕБНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО

РАЗДЕЛ I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 98

Передача дела в Судебную палату

Судебная палата правомочна судить обвиняемых, переданных ей решением Следственной палаты, принятым в соответствии с положениями статей 48(6) и 49(2).

Статья 99

Предварительное заключение и судебный контроль

После передачи дела в Судебную палату она должна вынести решение о судебном контроле и предварительном заключении в соответствии с правилами и процедурами, предусмотренными в статьях 52–56.

Решение Судебной палаты, касающееся судебного контроля и предварительного заключения, может быть обжаловано в Апелляционную палату.

Статья 100

Ордера, выданные Следственной палатой

Ордера, выданные Следственной палатой, сохраняют силу в ходе судебного разбирательства, если только Судебная палата не примет решения прекратить их действие или изменить их либо по собственной инициативе, либо по просьбе Прокурора или обвиняемого, либо по истечении четырехмесячного срока, предусмотренного в статье 56(1).

Статья 101

Права обвиняемого

Обвиняемый пользуется правами, признанными за подозреваемым в статье 51(1). Кроме того, он имеет право:

- на справедливое и публичное, с учетом положений статьи 104, слушание его дела независимым и беспристрастным судом;
- иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты;
- быть судимым без неоправданной задержки;
- допрашивать свидетелей обвинения или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос свидетелей защиты на тех же условиях, что и свидетелей обвинения;
- быть ознакомленным со всеми доказательствами, представленными Суду.

Статья 102

Меры по обеспечению защиты потерпевших и свидетелей

1. Судебная палата по просьбе Прокурора, обвиняемого, потерпевшего или соответствующего свидетеля может распорядиться о принятии соответствующих мер по защите частной жизни и обеспечению безопасности потерпевших и свидетелей, при том, однако, условии, что эти меры не нанесут ущерба правам обвиняемого. Государства-участники в этом случае должны осуществить эти меры, если они не противоречат их внутреннему законодательству.

2. Судебная палата может провести закрытое слушание, с тем чтобы установить, не нанося при этом ущерба правам обвиняемого, следует ли распорядиться, в частности:

а) о принятии мер, призванных воспрепятствовать разглашению или публикации средствами массовой информации данных о личности потерпевшего или свидетеля, их родственника или связанного с ними лица, а также о месте их нахождения, в частности таких мер, как:

- неуказание в материалах Суда имени соответствующего лица и данных, позволяющих его идентифицировать;
- воспрепятствование широкому доступу к любому документу, позволяющему идентифицировать потерпевшего;
- использование при заслушании свидетельских показаний технических средств, позволяющих изменять внешность или голос свидетеля, а также использование замкнутой телевизионной системы;
- использование псевдонима;

б) о проведении закрытых слушаний в соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 104;

с) о принятии соответствующих мер, облегчающих заслушивание показаний потерпевшего или уязвимого свидетеля, например с помощью замкнутой телевизионной системы.

Статья 103

Место судебного разбирательства

Местом судебного разбирательства является место пребывания Суда.

Однако судебное разбирательство может проводиться, на основании решения, принятого в соответствии с положениями статьи 4, в любом другом месте, если того требуют интересы правосудия.

Статья 104

Открытость судебного разбирательства

1. Судебное разбирательство, за исключением совещания судей, проводится открыто.

2. Судебная палата может, однако, по собственной инициативе или по просьбе Прокурора, обвиняемого, потерпевшего или свидетеля распорядиться путем принятия решения, которое должно быть оглашено, о том, чтобы судебное разбирательство полностью или частично было закрытым:

а) по причинам, связанным с охраной общественного порядка или защитой человеческого достоинства;

б) в целях обеспечения безопасности и защиты обвиняемого, потерпевших или свидетелей.

3. Производство должно осуществляться в закрытом судебном заседании:

а) по просьбе обвиняемого, если на момент совершения деяния он был несовершеннолетним;

б) по просьбе одного из свидетелей или одного из потерпевших, которые могли быть жертвами насильственных действий сексуального характера.

Даже если было решено проводить закрытое судебное разбирательство, решение по существу дела должно быть оглашено на открытом заседании.

Статья 105

Оценка доказательств

Преступления могут быть доказаны с помощью любого способа доказывания, а Судебная палата выносит решение, руководствуясь своим внутренним убеждением.

Она может основывать свое решение лишь на доказательствах, представленных ей в ходе судебного разбирательства и исследованных сторонами в состязательном порядке.

Сомнение всегда толкуется в пользу обвиняемого.

РАЗДЕЛ II. ФОРМАЛЬНОСТИ, ПРЕДВАРЯЮЩИЕ СУДЕБНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО

Статья 106

Вызов обвиняемого в Суд

Секретарь Суда уведомляет обвиняемого о дате начала судебного разбирательства не позже чем за два месяца до этой даты.

Статья 107

Доведение обвинительного заключения до сведения государств-участников для целей оспаривания передачи дела в Суд

1. Секретарь за три месяца до начала судебного разбирательства доводит до сведения государств-участников утвержденное обвинительное заключение, уведомляя их о том, что в течение месяца считая с момента оповещения они могут сообщить ему о том, желают ли они оспорить передачу дела в Суд.

2. Если государство заявило о своем намерении в соответствии со статьями 115 и 116 оспорить передачу дела в Суд в срок, предусмотренный в предыдущей части настоящей статьи, Прокурор сообщает ему дату начала судебного разбирательства не позже чем за два месяца до этой даты.

Статья 108

Вызов свидетелей и экспертов

1. В кратчайшие возможные сроки и в любом случае не позднее чем за 15 дней до начала судебного разбирательства, Прокурор сообщает обвиняемому, а обвиняемый сообщает Прокурору

список лиц, которых они хотели бы вызвать в качестве свидетелей или экспертов для подтверждения доказательств, собранных в ходе расследования.

В сообщении указываются фамилии, имена, род занятий и местожительство таких свидетелей или экспертов.

2. По просьбе обвиняемого Прокурор не менее чем за один месяц до начала судебного разбирательства обязан вызвать свидетелей и экспертов, список которых сообщен ему обвиняемым. Этот список не может содержать более десяти имен.

Дополнительные свидетели или эксперты либо свидетели или эксперты, имена которых были сообщены Прокурору после истечения установленного срока, вызываются по просьбе обвиняемого и за его счет. Однако, если обвиняемый не располагает средствами для покрытия расходов, связанных с их вызовом, он может просить Судебную палату вызвать по его просьбе дополнительных свидетелей или экспертов. Судебная палата определяет путем не подлежащего обжалованию решения, является ли вызов таких лиц целесообразным для установления истины.

РАЗДЕЛ III. ВЕДЕНИЕ СУДЕБНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Статья 109

Помощь Секретаря

В ходе судебного разбирательства Судебная палата пользуется помощью Секретаря.

Статья 110

Специальные средства принуждения

Специальные средства принуждения, такие, как наручники, применяются только для того, чтобы не допустить угрозы побега во время перевода, или по соображениям безопасности; они снимаются, когда обвиняемый предстает перед Судебной палатой.

Статья 111

Судебное разбирательство в присутствии обвиняемого

1. Судебное разбирательство проходит в присутствии обвиняемого.

Однако Судебная палата может, в исключительных случаях или на основании решения с указанием особых мотивов, распорядиться о проведении судебного разбирательства в отсутствие обвиняемого:

а) если обвиняемый нарушает порядок в судебном заседании или отказывается явиться в Суд. В этом случае обвиняемый содержится полицией до конца судебного разбирательства, с тем чтобы он находился в распоряжении Палаты. После каждого заседания Секретарь зачитывает обвиняемому протокол судебного заседания и передает ему копию представлений Прокурора и решений, вынесенных Судебной палатой;

b) если обвиняемый по состоянию своего здоровья просит об освобождении от явки и Палата считает, что его присутствие не является необходимым для проведения судебного разбирательства. В этом случае Палата может назначить одного из своих членов для заслушивания обвиняемого – при должном уведомлении его защитника – в месте его проживания или в местной тюрьме, в которой он содержится. Назначенный таким образом судья, которому оказывает помощь Секретарь, допрашивает обвиняемого. Прокурор и адвокаты сторон могут также задавать ему вопросы, испросив разрешение у назначенного судьи. Секретарь составляет протокол, который он препровождает в возможно кратчайшие сроки Судебной палате.

2. Если Палата постановляет, что судебное разбирательство будет проходить в отсутствие обвиняемого, она обеспечивает соблюдение прав обвиняемого, признанных настоящим Уставом, и, в частности, юридическое представительство обвиняемого, если необходимо защитником, назначенным Палатой.

Статья 112

Судебное разбирательство в отношении обвиняемого, скрывающегося от правосудия

1. Если обвиняемый находится на свободе, он должен сдать властям не позднее чем за день до начала судебного разбирательства; однако он может обратиться к Председателю Судебной палаты с просьбой об освобождении от этого требования. Решение Председателя доводится до его сведения всеми имеющимися средствами. Обвиняемый предупреждается о том, что в случае его неявки к началу судебного разбирательства он будет судим заочно в соответствии с положениями пункта 4 настоящей статьи. Отказ Председателя в предоставлении такого освобождения обжалованию не подлежит.

2. Если обвиняемый находится под судебным контролем Судебной палаты, этот контроль сохраняется до тех пор, пока обвиняемый не сдастся властям, или, если он освобожден от требования о сдаче властям, до тех пор, пока Судебная палата не вынесет решение в соответствии с положениями статьи 100.

3. Если обвиняемый не сдастся властям в соответствии с положениями пункта 1 или, в случае его освобождения от требования о сдаче властям, не является к началу судебного разбирательства, либо если он совершает побег во время судебного разбирательства до того, как Палата удаляется на совещание, Судебная палата может выдать ордер на его розыск, арест и передачу, в котором указываются деяния, упомянутые в решении об утверждении обвинительного заключения в связи с преступлением, указанным в этом решении.

Такой ордер распространяется Секретарем Суда всеми соответствующими средствами; в случае нахождения обвиняемого его извещают об этом ордере и информируют об утвержденном обвинительном заключении, если этого еще не сделано. Его доставляют компетентным национальным властям, которые действуют в соответствии с пунктом 3 статьи 55. Обвиняемый берется под стражу и в возможно кратчайшие сроки переводится в местную тюрьму, находящуюся ближе всего к месту пребывания Суда, или в любое другое место, определяемое Судом в соответствии с разделом III части 4 настоящего Устава, с целью обеспечения его явки в Судебную палату.

4. Обвиняемый, который не сдастся властям за день до начала судебного разбирательства в соответствии с положениями пункта 1 или который, в случае его освобождения от требования о сдаче властям, не является к началу судебного разбирательства, либо который совершает побег во

время судебного разбирательства до того, как Палата удаляется на совещание, и которого не удается найти, может быть судим заочно по прямому ходатайству прокурора.

5. Судебная палата выдает ордер на арест и передачу обвиняемого для целей исполнения ее решения. Этот ордер, который заменяет собой любой ранее выданный ордер, исполняется в соответствии с положениями раздела II части 4 настоящего Устава.

6. Если обвиняемый, судимый заочно на основании положений пункта 4, сдается властям или подвергается аресту, решение, принятое Судебной палатой в его отсутствие, теряет силу во всех его положениях и проводится повторное слушание дела обвиняемого, за исключением случая, предусмотренного в пункте 7.

Однако обвиняемый может согласиться с решением, если вынесенный приговор предусматривает тюремное заключение сроком не более десяти лет. Такое согласие должно быть запротоколировано в присутствии защитника, назначенного обвиняемым или Судом по его просьбе, Председателем Судебной палаты или любым выбранным им судьей.

7. Судебная палата может разрешить защитнику, назначенному обвиняемым, представлять его. В этом случае дело обвиняемого слушается заочно, но Судебная палата информирует защитника о том, что обвиняемый не может быть судим повторно.

Статья 113

Начало судебного разбирательства

В начале судебного разбирательства Председатель Палаты:

- a) допрашивает обвиняемого на предмет установления его личности;
- b) удостоверяется в том, что обвиняемый был действительно уведомлен об утвержденном обвинительном заключении и что после этого он имел достаточно времени и возможностей для подготовки своей защиты;
- c) удостоверяется в том, что защитник обвиняемого присутствует. Если обвиняемый не имеет собственного защитника, таковой ему назначается;
- d) удостоверяется в том, что обвиняемый понимает и говорит на языке, на котором ведется судебное разбирательство. В противном случае обвиняемый имеет право на бесплатную помощь устного переводчика, назначенного Председателем Судебной палаты;
- e) оглашает утвержденное обвинительное заключение.

Статья 114

Недействительность процессуальных действий и недопустимость доказательств как средства защиты

Судебная палата правомочна выносить решения по средствам защиты, основанным на недействительности процессуальных действий до начала судебного разбирательства. Она также правомочна выносить решения по средствам защиты, основанным на недопустимости доказательств,

собранных в ходе расследования по делу обвиняемого, особенно в том, что касается их соответствия правам защиты.

Для того чтобы эти средства защиты были приняты, они должны быть выдвинуты сторонами в начале судебного разбирательства, до оглашения утвержденного обвинительного заключения.

Судебная палата может вынести по этим средствами защиты решение, отдельное от решения по существу дела, которое может быть обжаловано в Апелляционную палату в соответствии с частью VII настоящего Устава.

Статья 115

Оспаривание передачи дела в Судебную палату

В момент начала судебного разбирательства обвиняемый и государство, уже осуществившее свою юрисдикцию, имеют право оспаривать в соответствии с процедурой, изложенной в статье 116, передачу дела в Суд при том условии, что обвиняемый и государство, о котором идет речь, не оспаривали ранее передачу дела в Суд.

Статья 116

Процедура оспаривания

1. Во время начала судебного разбирательства, после завершения формальностей, предусмотренных в статье 113, обвиняемые и государства, заявившие о своем намерении оспаривать передачу дела в Суд в соответствии с пунктом 2 статьи 107, могут представить меморандум по поводу недопустимости дела, переданного в Суд, с учетом принципа комплементарности, закрепленного в преамбуле к настоящему Уставу.

Передача дела в Суд не может быть опротестована после этого.

2. Если обвиняемый или какое-либо государство оспаривает передачу дела в Суд, Судебная палата откладывает начало судебного разбирательства до тех пор, пока не будет вынесено окончательное решение по этому вопросу.

Судебная палата выносит решение по средству защиты на основе недопустимости. Слушание может быть проведено сразу же или позднее в срок, установленный Палатой либо по собственной инициативе, либо по просьбе Прокурора, обвиняемого или государства, оспаривающего передачу дела в Суд.

3. Во время слушания по вопросу о передаче дела в Суд Председатель Судебной палаты предлагает обвиняемому или государству, оспаривающему передачу дела в Суд, изложить свои доводы, после чего он предлагает Прокурору высказать свои замечания.

4. Прокурор, обвиняемый и государство, оспаривающее передачу дела в Суд, могут обжаловать решение Судебной палаты в Апелляционную палату.

5. На этой стадии производства Суд может, с учетом принципа комплементарности, закрепленного в преамбуле к настоящему Уставу, решить, что представленное ему дело является недопустимым на том основании, что обвиняемые уже были оправданы или осуждены на основании окончательного решения в том или ином государстве в связи с деяниями, указанными в

утвержденном обвинительном заключении, за исключением случая, когда производство было осуществлено в соответствующем государстве в нарушение норм международного права с целью освобождения обвиняемого от уголовной ответственности.

6. Если Суд допускает средство защиты на основе недопустимости, он объявляет дело недопустимым и судебное разбирательство, начатое по данному делу, не может быть продолжено. Дело может быть объявлено частично недопустимым, и в этом случае судебное разбирательство может быть продолжено в отношении деяний и обвиняемых, которые не подпадают под положения пункта 5 настоящей статьи.

Статья 117

Решение об отложении

Судебная палата может либо по своему усмотрению, либо по просьбе Прокурора или обвиняемого постановить отложить рассмотрение дела на более поздний срок в интересах надлежащего отправления правосудия и соблюдения прав защиты.

Сторонам предлагается изложить свои замечания. Такое решение принимается без ущерба для осуществления положений статьи 99. Оно не подлежит обжалованию.

Статья 118

Просьба о судебной помощи

Положения подраздела 2 раздела III части 4 настоящего Устава применяются в отношении Судебной палаты.

Просьба о судебной помощи делается Председателем Палаты. Председатель Палаты или назначенный им судья могут оказывать содействие в исполнении просьбы о судебной помощи на территории государства, к которому обращена такая просьба.

Статья 119

Ведение протоколов и хранение доказательств

1. Секретарь составляет и хранит полный протокол всех судебных прений, включая звукозапись, ее расшифровку и, когда Судебная палата считает это необходимым, аудиовизуальную запись. Последняя осуществляется с фиксированных точек.
2. Судебная палата может, с согласия лица, просившего о рассмотрении дела в закрытом судебном заседании, вынести решение об оглашении всего протокола или части протокола закрытого судебного заседания, если причины, обусловившие проведение закрытого судебного заседания, отпали.
3. Секретарь обеспечивает сохранность и хранение всех вещественных доказательств, собранных в ходе разбирательства.
4. Судебная палата определяет, разрешать ли фотографирование, видеозапись или звукозапись во время судебного заседания, помимо тех, которые осуществляются Секретарем.

5. Все звуковые или аудиовизуальные записи, сделанные в ходе судебных прений, могут использоваться в случае обжалования или пересмотра.

6. После того как судебное разбирательство завершается вынесением решения, которое станет окончательным, Председатель Суда может разрешить воспроизведение или полное или частичное оглашение этих записей с учетом положений, изложенных в правилах процедуры.

Статья 120

Полномочия Председателя

Председатель обеспечивает порядок в судебном заседании и руководит судебными прениями. Он отвергает все, что может нарушить их достойное проведение или затянуть их, не давая никаких оснований надеяться на бóльшую определенность в их результатах.

Он обязан при любых обстоятельствах оставаться беспристрастным.

Он определяет порядок допроса обвиняемого, заслушания экспертов и дачи показаний свидетелями.

Обвиняемый, свидетели, эксперты и любое лицо, вызываемое в Суд, допрашиваются прежде всего Председателем. После этого Прокурор и защитник обвиняемого могут также задавать им вопросы с разрешения Председателя.

Статья 121

Полномочия Палаты

1. Судебная палата может по собственной инициативе вызывать свидетелей или экспертов или требовать предъявления любых новых доказательств, которые она считает полезными для установления истины.

2. Прокурор или обвиняемый могут просить о явке того или иного свидетеля или эксперта, который не был вызван в соответствии со статьей 108. Палата может отказать в таком вызове только в том случае, если она может доказать, что по изложенным ею причинам явка невозможна или что она не будет содействовать установлению истины. Такое решение обжалованию не подлежит.

Статья 122

Свидетельские показания

1. В принципе Судебная палата заслушивает свидетелей лично.

Однако в исключительных случаях в интересах правосудия Судебная палата может по своему усмотрению или по просьбе Прокурора или обвиняемого выносить постановление о снятии свидетельских показаний для целей судебного разбирательства с учетом положений статьи 118.

2. Свидетели дают показания отдельно друг от друга, в порядке, установленном Председателем.

3. Каждый свидетель по просьбе Председателя называет свою фамилию, имя, возраст, род занятий и постоянный адрес или место жительства. Председатель может освободить свидетеля от необходимости называть себя или раскрывать свою профессию или свой адрес либо место жительства. Прежде чем начать показания, свидетели заявляют под присягой, что они будут говорить без ненависти и без страха и что они будут говорить правду и только правду.

4. Несовершеннолетнему или лицу, которое не способно адекватно понимать происходящее, которое, по мнению Палаты, не понимает характера присяги, может быть разрешено давать показания без этой формальности, если Палата считает, что они в состоянии изложить факты, ставшие им известными, и что они понимают смысл обязанности говорить правду. Однако судебное решение не может основываться только на таких показаниях.

5. Свидетель, за исключением эксперта, который еще не давал показаний, не может присутствовать во время дачи показаний другим свидетелем. Однако, даже если он слышал такое другое показание, это не означает, что его собственное показание является недопустимым.

Статья 123

Соблюдение военной тайны

1. Любое лицо, заслушиваемое или допрашиваемое Судебной палатой, может сослаться на установленные его национальным законодательством ограничения в целях недопущения разглашения конфиденциальной информации, касающейся национальной обороны.

2. Судебная палата может запросить государство, гражданами которого являются заслушиваемые или допрашиваемые лица, подтверждает ли оно обязательством хранить тайну, на которое они ссылаются.

Если государство подтверждает Судебной палате обязательство хранить тайну, Палата принимает это к сведению.

3. Положения предшествующих пунктов в равной мере применяются к исполнению просьбы о судебной помощи на основании статьи 72.

Статья 124

Дача заведомо ложных показаний

Если после проведения судебных прений показания того или иного свидетеля окажутся ложными, Судебная палата просит Секретаря составить протокол такого показания, который незамедлительно препровождается судебным властям государства, которое может привлечь такого свидетеля к ответственности. Государства-участники распространяют положения своего законодательства, относящиеся к даче заведомо ложных показаний на показания, даваемые их гражданами на основании настоящего Устава.

Статья 125

Тайна сношения между обвиняемым и его защитником

1. Обвиняемый и его защитник могут беседовать столько, сколько это необходимо для организации защиты, без какого-либо надзора за ними.

2. На всю переписку между обвиняемым и его защитником распространяются положения о конфиденциальности, и не может быть издано постановления о ее оглашении, если только:

а) обвиняемый не соглашается на ее оглашение;

б) обвиняемый не оглашает добровольно ее содержание какой-либо третьей стороне, а эта третья сторона ссылается на нее в ходе судебного разбирательства.

Статья 126

Доводы Прокурора и защиты

После завершения следствия и слушания по делу потерпевшие могут через посредство защитников, число которых устанавливается Судебной палатой, просить последнюю установить принципы, касающиеся возмещения ущерба, причиненного им преступлениями, которыми занимается Палата.

Прокурор делает свои представления.

Обвиняемый и его защитник представляют свои доводы.

Прокурор имеет право реплики, однако последнее слово всегда остается за обвиняемым или его защитником.

Статья 127

Совещание судей

После представления аргументов Прокурором и заслушивания доводов обвиняемого Председатель объявляет судебные прения закрытыми и Палата удаляется на совещание при закрытых дверях.

Обвиняемый объявляется виновным, только если большинство членов Судебной палаты считают, что его вина доказана вне всяких разумных сомнений.

Судебная палата выносит решение отдельно по каждому пункту обвинительного заключения. Если в процессе участвует одновременно несколько обвиняемых, Палата выносит отдельное решение по делу каждого из них.

Если Судебная палата считает обвиняемого виновным, она определяет наказание большинством голосов.

В тех случаях, когда это необходимо, она также устанавливает принципы, касающиеся возмещения ущерба, причиненного потерпевшим, и реституции имущества, незаконно приобретенного осужденными.

Принятие решений Судебной палаты регулируется положениями о конфиденциальности судопроизводства.

Статья 128

Судьба подсудимого

1. Если обвиняемый признается невиновным, если его приговаривают к штрафу или если его приговаривают к тюремному заключению, срок которого уже охвачен сроком его пребывания под стражей, он незамедлительно освобождается, если только органы Суда или судебные органы какого-либо государства-участника не оставляют его под стражей в связи с рассмотрением другого дела.

2. Во всех других случаях Судебная палата может, если обстоятельства оправдывают продление той или иной меры пресечения, особым мотивированным решением оставить обвиняемого под стражей. В этом случае, пока решение не станет окончательным и в ходе процедуры обжалования, если таковая имеет место, осужденный находится под стражей до тех пор, пока период пребывания под стражей не сравняется со сроком вынесенного приговора, без ущерба для применения положений статьи 99.

Статья 129

Судебное решение

1. Решение принимается судьями, присутствовавшими в ходе всего судебного разбирательства.
2. Судебное решение объявляется в открытом заседании в дату, доведенную до сведения сторон и адвокатов. Последние имеют право присутствовать.
3. Мотивы решения излагаются в письменном виде в возможно кратчайшие сроки.

Статья 130

Компенсация потерпевшим

1. Секретарь препровождает компетентным властям соответствующих государств судебное решение, устанавливающее вину обвиняемого в совершении преступления, причинившего ущерб тому или иному потерпевшему.
2. Потерпевший или его правопреемники и цессионарии могут, в соответствии с применимыми нормами национального законодательства, возбуждать дело в национальном суде или в любом другом компетентном органе с целью получения компенсации за причиненный им ущерб.
3. Решение Суда является обязательным для национальных судов каждого государства-участника в отношении уголовной ответственности осужденного и принципов, касающихся возмещения ущерба, причиненного потерпевшим, и реституции имущества, незаконно приобретенного осужденным.

Статья 131

Non bis in idem

1. Никакое лицо, осужденное или оправданное на основании окончательного решения Суда, не может вновь обвиняться на основании тех же доказательств, пусть даже за иное преступление, ни органами Суда, ни судебными органами государств-участников.

2. Однако если после вынесения оправдательного приговора Прокурору становятся известными новые обстоятельства, он может возбуждать новое разбирательство.

ЧАСТЬ VII. ОБЖАЛОВАНИЕ И ПЕРЕСМОТР

РАЗДЕЛ I. ОБЖАЛОВАНИЕ

Статья 132

Обжалование решений по существу

Решения Судебной палаты по существу дела, за исключением решений, вынесенных в отсутствие обвиняемого, как это предусмотрено в пункте 4 статьи 112, могут быть обжалованы путем подачи апелляции.

Однако апелляция в отношении решений по существу, вынесенных в отсутствие обвиняемого, разрешается только в том случае, если последний согласен с решением или если он был представлен в ходе судебного разбирательства в Судебной палате назначенным им адвокатом.

Апелляция может носить общий характер или же касаться исключительно меры наказания.

Апелляция подается в Апелляционную палату.

Статья 133

Последствия подачи апелляции для судебного решения

Исполнение судебного решения останавливается на срок, предусмотренный для подачи апелляции, и на весь срок ее рассмотрения.

Статья 134

Обжалование иных решений, помимо решений по существу

Иные решения Судебной палаты, помимо решений по существу, могут быть обжалованы:

- а) если они касаются прекращения производства по делу;
- б) если они предусматривают временное заключение под стражу или установление судебного контроля.

Другие решения Судебной палаты, помимо решений по существу, которые не предусмотрены в настоящей статье, не могут быть обжалованы.

Апелляции на решения, указанные в настоящей статье, не влекут приостановление их исполнения. Они подаются в Апелляционную палату.

Статья 135

Лица, имеющие право на подачу апелляций

Право обжалования принадлежит обвиняемому и Прокурору.

Статья 136

Сроки обжалования

1. Апелляция подается в течение 30 дней, если она касается решения по существу или решения о прекращении производства по делу.

Срок обжалования составляет 8 дней в тех случаях, когда Суд выносит решение по ходатайству об освобождении из-под стражи или по ходатайству об отмене или об изменении судебного контроля.

2. Этот срок начинает течь с даты объявления решения.

3. Однако он начинает течь лишь с даты уведомления о решении:

а) в отношении обвиняемого, который не присутствовал и не был представлен в заседании, когда было объявлено решение, но только в тех случаях, если ни он сам, ни его защитник не были информированы о дате объявления решения;

б) в отношении обвиняемого, который просил о том, чтобы его судили заочно в соответствии с положениями пункта 1b статьи 111.

Статья 137

Формы обжалования

Апелляция должна быть подана Секретарю Суда и о ней должно быть сообщено другим сторонам.

Она подписывается Секретарем и лицом, подающим апелляцию, или его защитником.

Если подающее апелляцию лицо находится под стражей, апелляция может быть подана посредством заявления в адрес начальника тюремного учреждения. Такое заявление регистрируется, датируется и подписывается руководителем тюремного учреждения и лицом, подающим апелляцию. Оно незамедлительно препровождается Секретарю Суда, который информирует другие стороны об апелляции.

Статья 138

Производство в Апелляционной палате

Правила процедуры, установленные для Судебной палаты, действуют в отношении Апелляционной палаты с учетом статей 107, 115, 116 и 130 и нижеследующих положений.

Статья 139

Копии документов

Осужденные имеют право на то, чтобы Секретарь Суда представил им заверенные копии решения Судебной палаты и полного протокола судебных прений.

Статья 140

Передача дела в Апелляционную палату

Дело передается в Апелляционную палату на основании апелляции.

Статья 141

Средство защиты на основе недействительности

Допустимым является средство защиты, основанное на недействительности процедуры, использовавшейся в Судебной палате в отношении доказательств, предъявлявшихся в этой Палате, если на недействительность ссылается Председатель, Прокурор или обвиняемый в ходе разбирательства в Апелляционной палате и если вопрос о недействительности уже поднимался в Судебной палате.

Другие средства защиты, основанные на недействительности процедуры, использовавшейся в Судебной палате, являются недопустимыми.

Средства защиты, основанные на недействительности повесток о явке в Апелляционную палату, допускаются лишь в том случае, если они выдвигаются сторонами в самом начале разбирательства, до оглашения решения Судебной палаты и апелляции.

Статья 142

Статус обвиняемого после решения по апелляции

В случае осуждения решение подлежит незамедлительному исполнению.

Если обвиняемый отсутствует в день объявления решения, Апелляционная палата принимает решение в его отсутствие и выносит постановление о его аресте и передаче в распоряжение Суда за исключением случаев, когда обвиняемый оправдан или приговорен к тюремному заключению, срок которого покрывается сроком его предварительного заключения.

Статья 143

Компенсация лицу, признанному невиновным

Апелляционная палата может присудить компенсацию лицу, находившемуся в предварительном заключении в ходе разбирательства, закончившегося вынесением окончательного оправдательного приговора, с учетом ущерба, причиненного ему в результате такого заключения.

РАЗДЕЛ II. ПЕРЕСМОТР

Статья 144

Основания для пересмотра

Пересмотр окончательного приговора по уголовному делу может быть произведен в том случае, если после вынесения обвинительного приговора возникают или становятся известными новые обстоятельства или доказательства, о существовании которых Суду не было известно во время судебного разбирательства и которые могут вызвать сомнения в отношении виновности осужденного.

Статья 145

Лица, имеющие право ходатайствовать о пересмотре

Ходатайствовать о пересмотре могут:

- а) Прокурор Суда;
- б) осужденный и, после его смерти, его супруга, его дети, его родственники или любые лица, имеющие прямые указания ходатайствовать о пересмотре.

Статья 146

Процедура пересмотра

1. Заявление о пересмотре подается в Президиум.

Последний, либо непосредственно, либо путем просьбы о судебной помощи, проводит необходимое расследование и проверку. Он может в любой момент вынести решение о приостановлении исполнения приговора.

2. Президиум выносит решение по этому вопросу в открытом заседании, во время которого протоколируются устные или письменные замечания заявителя или его защитника и Прокурора, и мотивированное решение не подлежит обжалованию.

3. Президиум отклоняет ходатайство, если он считает его необоснованным. Если он считает ходатайство обоснованным, он отменяет обвинительный приговор и передает обвиняемого судебному органу того же уровня, что и судебный орган, вынесший отмененное решение, но другого состава.

Статья 147

Компенсация лицам, признанным невиновными

Суд может присудить компенсацию осужденному, признанному невиновным на основании настоящего раздела, с учетом ущерба, причиненного ему обвинительным приговором, за исключением тех случаев, когда доказано, что само это лицо виновно в том, что новое доказательство или не известный ранее факт не были представлены в надлежащее время.

ЧАСТЬ VIII. ИСПОЛНЕНИЕ ПРИГОВОРОВ

Статья 148

Обязательная сила решений Суда

1. Государства-участники обязуются исполнять непосредственно на своей территории решения Суда в соответствии с положениями настоящей части.

2. Наказание, назначенное Судом, является обязательным для государств-участников, которые ни в коем случае не могут изменять его путем его сокращения или его увеличения, либо изменения его характера.

Однако, если наказание, назначенное Судом, превышает максимальную меру наказания за то же преступление, предусмотренную внутренними законами государства, определяемого Президиумом на основании статьи 149, оно может, при наличии предварительного и четко выраженного согласия Президиума, быть сокращено этим государством до максимального уровня, предусмотренного его внутренним законодательством.

Статья 149

Место отбывания наказания

1. Наказание, назначенное Судом, отбывается в государстве, определяемом Президиумом из перечня государств, уведомивших Президиум о своей готовности принять осужденных. До принятия решения Президиум просит осужденного высказаться по этому поводу.

2. Государство может обусловить свое согласие применением норм своего внутреннего права в отношении помилования, условно-досрочного освобождения или смягчения наказания в отношении лиц, приговоренных Судом. Несмотря на положения пункта 1 статьи 152, только государство содержания под стражей имеет право применять эти меры.

3. Государство, даже если оно не включено в перечень, упомянутый в пункте 1 настоящей статьи, может в каждом конкретном случае, либо по своему усмотрению, либо по просьбе Президиума, дать согласие на то, чтобы лицо, осужденное Судом, отбывало наказание на его территории. Оно может обусловить свое согласие положениями, упомянутыми в пункте 2 настоящей статьи.

4. Если государство не определено Президиумом на основании пунктов 1 или 3 настоящей статьи, наказание, назначенное Судом, отбывается в тюремном учреждении, предоставленном государством места пребывания.

Статья 150

Надзор за отбыванием наказания

1. Условия содержания под стражей регулируются законодательством государства содержания под стражей.
2. Наказание отбывается под надзором Президиума.
3. Переписка между осужденными и Судом носит свободный и конфиденциальный характер.

Любой осужденный может обратиться в Президиум с жалобой по поводу условий его содержания под стражей.

4. Запросив, в случае необходимости, соответствующую информацию у государства, на территории которого осужденный содержится под стражей, Президиум может, если он считает жалобу обоснованной, принимать такие меры, которые он сочтет целесообразными, для изменения условий содержания осужденного под стражей.

Эти меры являются обязательными для государства содержания под стражей.

Президиум может также по своему усмотрению, по просьбе осужденного или государства содержания под стражей, принять решение о том, чтобы перевести осужденного в другое государство-участник для продолжения отбывания его наказания.

Статья 151

Соблюдение нормы о неизменности условий

1. С учетом положений пунктов 3 и 4 статьи 67 назначенное Судом государство, на территории которого осужденный отбывает наказание, не может ни преследовать его, ни предавать его суду, ни заставлять его отбывать наказание, назначенное судами этого государства, ни подвергать его каким-либо иным ограничениям в отношении его личной свободы за любое действие, совершенное до того, как осужденный был заключен под стражу на его территории.
2. Однако Президиум может по просьбе государства содержания под стражей санкционировать судебное преследование или исполнение наказания, назначенного судами этого государства. Президиум выносит решение по этому вопросу после того, как он запросит замечания заключенного на этот счет.
3. Норма, установленная в пункте 1 настоящей статьи, перестает действовать, если осужденный находится более 30 дней на территории государства содержания под стражей после того, как он отбыл весь срок наказания, назначенного Судом.

Статья 152

Помилование, условно-досрочное освобождение и смягчение наказания

1. С учетом положений пункта 2 статьи 149, если лицо, осужденное Судом, может получить помилование, условно-досрочное освобождение или смягчение наказания на основании внутреннего

законодательства государства содержания под стражей, последнее уведомляет об этом Секретаря Суда и самого заключенного.

Заключенный может также обратиться в Президиум с просьбой о помиловании, условно-досрочном освобождении или смягчении наказания.

Президиум принимает решение о том, следует ли помиловать, досрочно освободить заключенного или смягчить назначенное ему наказание, и определяет, в какой форме это будет происходить.

Государство содержания под стражей в возможно кратчайшие сроки исполняет решение Президиума, о котором его и заключенного уведомляет Секретарь Суда.

2. В случае применения положений пункта 2 статьи 149 государство содержания под стражей уведомляет Секретаря Суда, который информирует Президиум, не менее чем за 45 дней, о любом решении, которое может существенным образом изменить срок пребывания под стражей.

Статья 153

Взыскание штрафов

1. Для целей взыскания штрафов, наложенных Судом, Президиум может вынести решение о принудительной продаже любого имущества, принадлежащего осужденному и находящегося на территории того или иного государства-участника.

В тех же целях Президиум может вынести решение о конфискации любых денежных сумм или движимого имущества, принадлежащих осужденному.

Решения Президиума исполняются государствами-участниками в соответствии с их национальным законодательством.

2. Полученные таким образом суммы распределяются Президиумом Суда.

3. Положения настоящей статьи применяются к юридическим лицам.

Статья 154

Побег

1. В случае побега Президиум обращается ко всем государствам-участникам с просьбой о передаче ему осужденного, совершившего побег.

Положения статьи 66 применяются к такой просьбе о передаче для целей отбытия оставшейся части наказания, за исключением, однако, документов, сопровождающих просьбу, которые ограничиваются решением Суда на языке оригинала или в виде надлежащим образом заверенной Секретарем копии, а также как можно более точным описанием внешности осужденного.

2. Сразу же после ареста осужденный переводится в возможно кратчайшие сроки на территорию государства, где он отбывал наказание, или в иное место, определяемое Президиумом.

Срок пребывания под стражей на территории государства, где осужденный был арестован после его побега, зачитывается в оставшийся срок наказания.

3. С согласия государства-участника, на территории которого осужденный, совершивший побег, был арестован, осужденный может там же отбыть оставшийся срок наказания при отсутствии возражений со стороны Президиума.

Применение положений пункта 2 статьи 149 в данном случае также осуществляется с согласия Президиума.
